叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 哈尔马尔将军的战役(general Harmar's Campaign) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

哈尔马尔将军的战役(General Harmar's Campaign)

['dʒen(ə)rəl] [hɑ:rmɚz] [kæm'peɪn]
GENERAL **HARMAR'S** **CAMPAIGN**
一般的 哈马尔的 活动

哈马尔将军的竞选活动

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði]
Prepared **by** **the** **Staff** **of** **the**
准备 经过 这 职员 的 这

由工作人员编写

['pʌblɪk] ['laɪbreri] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [weɪn] [ænd; ənd] ['ælən] County1954
Public **Library** **of** **Fort** **Wayne** **and** **Allen** **County1954**
民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦 County1954

韦恩堡和艾伦县公共图书馆，1954年

[wʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['sɪri:z] ,
One **of** **a** **historical** **series** **,**
一 的 一个 历史 系列 ,

历史系列小说之一

[ðɪs] ['pæmflət] [ɪz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['bɔrdz] [ʌv; əv]
this **pamphlet** **is** **published** **under** **the** **direction** **of** **the** **governing** **Boards** **of**
这 小册子 是 已发布 在下面 这 方向 的 这 治理 板 的
[ðə; ði]['pʌblɪk] ['laɪbreri] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [weɪn] [ænd; ənd] ['ælən] ['kaʊnti] .
the **Public** **Library** **of** **Fort** **Wayne** **and** **Allen** **County** **.**
这 民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦 县 .

本手册由韦恩堡和艾伦县公共图书馆理事会指导出版。

[bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ['sɪti] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [weɪn]
BOARD **OF** **TRUSTEES** **OF** **THE** **SCHOOL** **CITY** **OF** **FORT** **WAYNE**
木板 的 受托人 的 这 学校 城市 的 堡 韦恩

韦恩堡学区理事会

[bi:] . [ef] . ['geɪɚ] , ['prezɪdənt]
B **.** **F** **.** **Geyer** **,** **President**
B . F . 盖尔 , 总统

BF Geyer，总裁

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][i:] . ['kreɪmɚ] , ['sekrəteri]
Joseph **E** **.** **Kramer** **,** **Secretary**
约瑟夫 E . 克莱默 , 秘书

约瑟夫·E·克雷默，秘书

['dʌblju:] . [peɪdʒ] - , ['treʒərər]
W **.** **Page** **Yarnelle** **,** **Treasurer**
W . 页 - , 财务主管

W. Page Yarnelle，财务主管

['mɪsɪz] . ['seidi] ['fʌlk] ['rɔrz]
Mrs **.** **Sadie** **Fulk** **Roehrs**
太太 . 萨迪 福克 罗尔斯

萨迪·福克·罗尔斯夫人

['wiləd] ['ʃæmˌbɔ]
Willard **Shambaugh**
威拉德 尚博

威拉德·尚博

['pʌblɪk] ['laɪbreri] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər] ['ælən] ['kaʊnti]
PUBLIC LIBRARY BOARD FOR ALLEN COUNTY
民众 图书馆 木板 为了 艾伦 县

艾伦县公共图书馆理事会

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɔ:rd] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv]
The members of this Board include the members of the Board of Trustees of
这 成员 的 这 木板 包括 这 成员 的 这 木板 的 受托人 的
[ðə; ði] [sku:l] ['sɪti] [ʌv; əv][fɔ:rt] [weɪn] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:fəsərz]) [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the School City of Fort Wayne (with the same officers) together with the
这 学校 城市 的 堡 韦恩 (和 这 相同的 警官) 一起 和 这
['fɑ:loʊɪŋ] ['sɪtəznz] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm]['ælən] ['kaʊnti] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['kɔ:rpərət] ['sɪti] [ʌv; əv][fɔ:rt]
following citizens chosen from Allen County outside the corporate City of Fort
下列的 公民 选定 从 艾伦 县 外部 这 公司的 城市 的 堡
[weɪn] :
Wayne :
韦恩 :

该委员会成员包括韦恩堡学区理事会成员（官员相同），以及从韦恩堡市以外的艾伦县选出的以下公民：

[dʒeɪmz][i:] . ['greɪəm]
James E . Graham
詹姆斯 E . 格雷厄姆

詹姆斯·E·格雷厄姆

['ɑ:rθər] -
Arthur Nieneier
亚瑟 -

阿瑟·尼尼耶

['mɪsɪz] . [glen] ['hendərsən]
Mrs . Glenn Henderson
太太 . 格伦 亨德森

格伦·亨德森夫人

['mɪsɪz] . [tʃɑ:rlz] ['renldz]
Mrs . Charles Reynolds
太太 . 查尔斯 雷诺兹

查尔斯·雷诺兹夫人

[aɪ]
i
我

我

['fɔ:rwɜ:rd]
FOREWORD
前言

前言

['dʒen(ə)rəl][dʒəu'saiə] [hɑ:rmɚz] [ɪl] - ['feɪtɪd] [kæm'peɪn] [ɪn] - [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [θri:]
General Josiah Harmar's ill - fated campaign in 1790 was the first of three
一般的 约西亚 哈马尔的 患病的 - 命中注定 活动 在 - 曾是 这 第一的 的 三
[hɪ'stɔ:rɪk] [ekspɪ'dɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˌnɔ:rθ'west] .
historic expeditions against the Indians in the Old Northwest .
历史性 探险 反对 这 印度人 在 这 老的 西北 .

1790 年，约西亚·哈马尔将军发动了一场不幸的战役，这是对旧西北地区印第安人发动的三次历史性远征中的第一次。

[ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:rθər] [ˌes 'ti:] . ['klɛr] ['fɑ:loʊd] [ɪn] - ,
The defeat of General Arthur St . Clair followed in 1791 ,
这 击败 的 一般的 亚瑟 英石 . 克莱尔 随后 在 - ,

1791年，亚瑟·圣克莱尔将军战败。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['æntəni] [weɪn] [ɪn] - .

and	the	victory	of	General	Anthony	Wayne	in	1794	.
和	这	胜利	的	一般的	安东尼	韦恩	在	-	.

以及安东尼·韦恩将军在 1794 年取得的胜利。

[ðə; ði][fɜ:rst]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['pæmflət] [ai'dentifaiz][ðə; ði][ɪg'zækt][saɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒəz]

The	first	article	in	this	pamphlet	identifies	the	exact	sites	of	the	Indian	villages
这	第一的	文章	在	这	小册子	识别	这	精确的	网站	的	这	印度	村庄

[ə'raʊnd][ðə; ði] [θri:] ['rɪvəz] .

around	the	three	rivers	.
大约	这	三	河流	.

本手册的第一篇文章指明了这三条河流周围印第安村庄的确切位置。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ði:z] ['vɪlɪdʒəz][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][əb'dʒektɪvz][ʌv; əv] [hɑ:rmɚz]

The	destruction	of	these	villages	was	one	of	the	objectives	of	Harmar's
这	破坏	的	这些	村庄	曾是	一	的	这	目标	的	哈马尔的

[kæm'peɪn] .

campaign	.
活动	.

摧毁这些村庄是哈尔马尔战役的目标之一。

[ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [hɑ:rmɚz] ['soʊldʒərz][ænd; ənd][əd'maɪərəz][prə'vaidz] [ə; eɪ][ˌfɜ:rst'hænd]

The	journal	of	one	of	Harmar's	soldiers	and	admirers	provides	a	firsthand
这	杂志	的	一	的	哈马尔的	士兵	和	仰慕者	提供	一个	第一手

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz] ['prɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd]['ɑ:rtɪk(ə)l] .

account	of	this	expedition	and	is	printed	as	the	second	article	.
帐户	的	这	远征	和	是	打印	作为	这	第二	文章	.

哈尔马尔的一名士兵兼仰慕者的日记提供了这次远征的第一手资料，并作为第二篇文章刊登出来。

[ðə; ði][θɜ:rd]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [spi:tʃ] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][dʒeɪmz] [mə'gru:] [æt; ət][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	third	article	is	a	speech	delivered	by	James	McGrew	at	a	meeting	of	the
这	第三	文章	是	一个	演讲	发表	经过	詹姆斯	麦格鲁	在	一个	会议	的	这

['maʊmi] ['væli] [ˌmɑ:nju'ment(ə)l][ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɑ:n] ['ɔ:gəst] - , - .

Maumee	Valley	Monumental	and	Historical	Association	on	August	15	,	1888	.
莫米	谷	宏伟的	和	历史	协会	在	八月	-	,	-	.

第三篇文章是詹姆斯·麦格鲁于 1888 年 8 月 15 日在莫米河谷纪念碑和历史协会会议上发表的演讲。

[ðə; ði] ['bɔrdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['laɪbreri][ʌv; əv][fɔ:rt] [weɪn] [ænd; ənd]['ælən]

The	Boards	and	the	Staff	of	the	Public	Library	of	Fort	Wayne	and	Allen
这	板	和	这	职员	的	这	民众	图书馆	的	堡	韦恩	和	艾伦

['kaʊnti] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn'kri:s] ['ɪntrəst] [ɪn]['loʊk(ə)l]

County	present	this	publication	in	the	hope	that	it	will	increase	interest	in	local
县	展示	这	发布	在	这	希望	那	它	将要	增加	兴趣	在	当地的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

韦恩堡和艾伦县公共图书馆的理事会和工作人员推出此出版物，希望能够提高人们对当地历史的兴趣。

['græmər] , ['spelɪŋ] , [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][kən'fɔ:rm][tu:; tə]

Grammar	,	spelling	,	and	punctuation	have	been	changed	to	conform	to
语法	,	拼写	,	和	标点	有	到过	已更改	到	符合	到

['kɜ:rənt] ['ju:sɪdʒ] . [wʌn]

current	usage	.	1
当前的	用法	.	1

语法、拼写和标点符号已根据当前用法进行了修改。

['ɪndiən] ['vɪlɪdʒəz] [nɪr] [fɔ:rt] [weɪn]

INDIAN	VILLAGES	NEAR	FORT	WAYNE
印度	村庄	靠近	堡	韦恩

韦恩堡附近的印第安村庄

[ɑːn][ɑːkˈtoʊbər] - , - ,

On	October	15	,	1790	,
在	十月	-	,	-	,

1790年10月15日，

['kɜːrn(ə)l]['hɑːrdɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [hɑːrmɝz] [men]

Colonel	Hardin	and	a	detachment	of	six	hundred	of	General	Harmar's	men
上校	哈丁	和	一个	分离	的	六	百	的	一般的	哈马尔的	男人

[riːtʃt] [ðə; ði]['ɪndiən] [taʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊmi] ['rɪvər] .

reached	the	Indian	towns	at	the	forks	of	the	Maumee	River	.
达到	这	印度	城镇	在	这	叉子	的	这	莫米	河	.

哈丁上校率领哈马尔将军麾下的六百名士兵抵达了莫米河岔口的印第安人城镇。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [taʊnz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [hɑːrmɝz]

The	destruction	of	these	towns	was	the	object	of	General	Harmar's
这	破坏	的	这些	城镇	曾是	这	目的	的	一般的	哈马尔的

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	.
远征	.

哈尔马尔将军远征军的目标就是摧毁这些城镇。

[wen] ['kɜːrn(ə)l]['hɑːrdɪnz] [kə'mænd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊnz] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'bændənd]

When	Colonel	Hardin's	command	arrived	at	the	towns	,	they	found	them	abandoned
什么时候	上校	哈丁的	命令	到达的	在	这	城镇	,	他们	成立	他们	弃

[baɪ][ðə; ði]['indiəns] .

by	the	Indians	.
经过	这	印度人	.

哈丁上校的部队到达这些城镇时，发现它们已被印第安人遗弃。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn] , [kɔːld] [taʊn] , [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] .

The	principal	one	,	called	Omee	Town	,	had	been	burned	.
这	主要的	一	,	称为	欧米	镇	,	有	到过	烧伤	.

其中最主要的城镇，名为奥米镇，已被烧毁。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] , ['dʒen(ə)rəl]['hɑːrmɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][dʒɔɪnd]

On	the	seventeenth	,	General	Harmar	and	the	remainder	of	the	army	joined
在	这	第十七	,	一般的	哈马尔	和	这	余	的	这	军队	加入

['kɜːrn(ə)l]['hɑːrdɪn] .

Colonel	Hardin	.
上校	哈丁	.

17日，哈马尔将军和其余的军队与哈丁上校会合。

[moʊst] ['riːdɝz] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒəz] [æt; ət][ænd; ənd]

Most	readers	know	that	there	were	a	number	of	Indian	villages	at	and
最多	读者	知道	那	那里	是	一个	数字	的	印度	村庄	在	和

[nɪr] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['rɪvəz] ,

near	the	junction	of	the	St	.	Mary's	and	St	.	Joseph	rivers	,
靠近	这	交汇处	的	这	英石	.	玛丽的	和	英石	.	约瑟夫	河流	,

大多数读者都知道，在圣玛丽河和圣约瑟夫河的交汇处及其附近曾有许多印第安人村庄。

[bʌt; bət] [fjuː] ['pɝːsənz] [noʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [taʊnz] .

but	few	persons	know	the	exact	location	of	these	towns	.
但	很少	人	知道	这	精确的	地点	的	这些	城镇	.

但很少有人知道这些城镇的确切位置。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['gɪv(ə)n][ɑːn]

To	add	to	the	general	information	which	we	have	heretofore	given	on
到	添加	到	这	一般的	信息	哪个	我们	有	此前	给定	在

[fɔːrt] ['weɪnz] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Fort	Wayne's	early	history	,
堡	韦恩的	早期的	历史	,

为了补充我们之前提供的关于韦恩堡早期历史的一般信息，

[wi:; wi]['prez(ə)nt][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪtər] [huː] [roʊt] [ə; eɪ] ['sʌplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði]

we	present	the	testimony	of	a	writer	who	wrote	a	supplement	to	the
我们	展示	这	见证	的	一个	作家	WHO	写道	一个	补充	到	这

[ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [sent][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] .

official	account	sent	to	the	War	Department	.
官方的	帐户	发送	到	这	战争	部门	.

我们在此呈现一位作家的证词，他为提交给战争部的官方报告撰写了一份补充材料。

[ðæt] ['raɪtər] [ɪn'kluːdɪd][sʌm; səm]['diːteɪlz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] .

That	writer	included	some	details	which	could	not	go	into	the	official	report	.
那	作家	包括	一些	细节	哪个	可以	不是	去	进入	这	官方的	报告	.

那位作者透露了一些无法写入官方报告的细节。

[ðə; ði] ['sʌplɪmənt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr]

The	supplement	was	written	in	1791	and	was	published	in	the	PHILADELPHIA
这	补充	曾是	书面	在	-	和	曾是	已发布	在	这	费城

['deɪli] ['dʒen(ə)rəl] ['ædvətaɪzər] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ;

DAILY	GENERAL	ADVERTIZER	of	that	year	;
日常的	一般的	广告商	的	那	年	;

该增刊写于 1791 年，并发表于当年的《费城每日综合广告报》上；

[hens] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['ækjərət] .

hence	,	it	may	be	considered	accurate	.
因此	,	它	可能	是	经过考虑的	准确的	.

因此，可以认为它是准确的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riːd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [dʒɑːn]['dʌbljuː] . [ˌvæn'kliːv] [ʌv; əv] ['deɪtn] ,

It	was	read	in	1840	by	the	late	John	W	.	Vancleve	of	Dayton	,
它	曾是	读	在	-	经过	这	晚的	约翰	W	.	范克莱夫	的	代顿	,

这篇文献于1840年由已故的戴顿居民约翰·W·范克利夫朗读。

[oʊ'haɪoʊ] , [huː] [nuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][tuː; tə][biː; bi] [truː] .

Ohio	,	who	knew	much	of	the	report	to	be	true	.
俄亥俄州	,	WHO	知道	很多	的	这	报告	到	是	真的	.

俄亥俄州知道这份报告的大部分内容属实。

[wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊmi] , [wiː; wi][kwoʊt][æz; əz]

With	reference	to	the	towns	at	the	forks	of	the	Maumee	,	we	quote	as
和	参考	到	这	城镇	在	这	叉子	的	这	莫米	,	我们	引用	作为

['fɑːloʊz] :

follows	:
跟随	:

关于莫米河岔口处的城镇，我们引用如下：

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm]['sev(ə)n] [taʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [θriː] ['rɪvəz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]

“	There	were	at	that	time	seven	towns	on	the	three	rivers	in	the	vicinity	of
“	那里	是	在	那	时间	七	城镇	在	这	三	河流	在	这	附近	的

[ðə; ði] ['kɑːnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ['rɪvəz] .

the	confluence	of	the	St	.	Joseph	and	St	.	Mary's	rivers	.
这	合流	的	这	英石	.	约瑟夫	和	英石	.	玛丽的	河流	.

“当时在圣约瑟夫河和圣玛丽河交汇处附近的三条河流沿岸有七个城镇。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][maɪ'æmi] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [taʊn] ,

The	principal	Miami	village	was	called	Omee	Town	,
这	主要的	迈阿密	村庄	曾是	称为	欧米	镇	,

迈阿密的主要村庄被称为奥米镇，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɪts][ɪn'hæbɪtənts][wɜːr; wər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbər][ʌv; əv] [frentʃ] ['treɪdərz] .

and	among	its	inhabitants	were	a	considerable	number	of	French	traders	.
和	之中	它是	居民	是	一个	大量	数字	的	法语	交易员	.

当地居民中有相当数量的法国商人。

[taʊn] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [iːst] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ɔːr] [nɔːrθ] [saɪd]

Omee	**Town**	**stood**	**upon**	**the**	**east**	**bank**	**of**	**the**	**St**	**.**	**Joseph**	**,**	**or**	**north**	**side**
欧米	镇	站立	之上	这	东方	银行	的	这	英石	.	约瑟夫	,	或者	北	边

[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊmi] ,

of	**the**	**Maumee**	**,**
的	这	莫米	,

奥米镇位于圣约瑟夫河东岸，也就是莫米河北岸。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ; [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bəːnd]

directly	**opposite**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**St**	**.**	**Mary's**	**;**	**it**	**had**	**been**	**burned**
直接地	对面的	这	嘴	的	这	英石	.	玛丽的	;	它	有	到过	烧伤

[bɪ'fɔːr] ['kɜːrn(ə)l]['hɑːrdɪnz][ə'raɪv(ə)l] .

before	**Colonel**	**Hardin's**	**arrival**	**.**
前	上校	哈丁的	到达	.

正对着圣玛丽河河口；在哈丁上校到达之前，它已经被烧毁了。

[ə'nʌðər] [maɪ'æmi] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['haʊzɪz] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ['ɑːpəzɪt] [taʊn] .

Another	**Miami**	**village**	**of**	**thirty**	**houses**	**stood**	**on**	**the**	**bank**	**opposite**	**Omee**	**Town**	**.**
其他	迈阿密	村庄	的	三十	房屋	站立	在	这	银行	对面的	欧米	镇	.

在奥米镇对面的河岸上，矗立着另一个由三十栋房屋组成的迈阿密村庄。

[ðə; ði] ['dɛləˌwɛrz] [hæd; həd] [θriː] ['vɪlɪdʒəz] .

The	**Delawares**	**had**	**three**	**villages**	**.**
这	特拉华州	有	三	村庄	.

特拉华家族有三个村庄。

[tuː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz][frʌm; frəm][ɪts] [maʊθ] , [wɪð; wɪθ]['fɔːrti] -

Two	**were**	**on**	**the**	**St**	**.**	**Mary's**	**about**	**three**	**miles**	**from**	**its**	**mouth**	**,**	**with**	**forty**	**-**
二	是	在	这	英石	.	玛丽的	关于	三	英里	从	它是	嘴	,	和	四十	-

[faɪv] ['haʊzɪz] [ɪn][ɔːl] ;

five	**houses**	**in**	**all**	**;**
五	房屋	在	全部	;

其中两处位于圣玛丽河畔，距离河口约三英里，共有四十五栋房屋；

[ðə; ði] ['ʌðər] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [tuː] [ɔːr]

the	**other**	**village**	**was**	**on**	**the**	**east**	**bank**	**of**	**the**	**St**	**.**	**Joseph**	**two**	**or**
这	其他	村庄	曾是	在	这	东方	银行	的	这	英石	.	约瑟夫	二	或者

[θriː] [maɪlz][frʌm; frəm][ɪts] [maʊθ] ,

three	**miles**	**from**	**its**	**mouth**	**,**
三	英里	从	它是	嘴	,

另一个村庄位于圣约瑟夫河东岸，距离河口两三英里。

with2

with2

with2

with2

['θɜːrti] - [sɪks] ['haʊzɪz] .

thirty	**-**	**six**	**houses**	**.**
三十	-	六	房屋	.

三十六栋房子。

[ðə; ði] [ʃɔː'niː] [hæd; həd] [tuː] ['vɪlɪdʒəz] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊmi] .

The	**Shawnee**	**had**	**two**	**villages**	**about**	**three**	**miles**	**down**	**the**	**Maumee**	**.**
这	肖尼	有	二	村庄	关于	三	英里	向下	这	莫米	.

肖尼族在莫米河下游约三英里处有两个村庄。

['tʃɪlɪkɔθ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk][wɪð; wɪθ] ['fɪfti] - [eɪt] ['haʊzɪz] ,

Chillicothe	**was**	**on**	**the**	**north**	**bank**	**with**	**fifty**	**-**	**eight**	**houses**	**,**
奇利科西	曾是	在	这	北	银行	和	五十	-	八	房屋	,

奇利科西位于北岸，有58栋房子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌsɪks'ti:n] ['haʊzɪz] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	other	village	of	sixteen	houses	was	on	the	opposite	side	of	the
和	这	其他	村庄	的	十六	房屋	曾是	在	这	对面的	边	的	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

河对岸还有另一个有十六户人家的村庄。

[ðə; ði]['ɑ:rmi] [bə:nd] [ɔ:l][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['vɪlɪdʒəz][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ə'baʊt]

The	army	burned	all	the	houses	in	the	different	villages	and	destroyed	about
这	军队	烧伤	全部	这	房屋	在	这	不同的	村庄	和	损毁	关于

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔ:rn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði]['indiəns] .

twenty	thousand	bushels	of	corn	which	had	been	hidden	by	the	Indians	.
二十	千	蒲式耳	的	玉米	哪个	有	到过	隐	经过	这	印度人	.

军队烧毁了各个村庄的所有房屋，并摧毁了印第安人藏匿的约两万蒲式耳玉米。

[kən'sɪdərəb(ə)l]['prɑ:pərti] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['treɪdərz][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'strɔɪd] .

Considerable	property	belonging	to	the	French	traders	was	also	destroyed	.
大量	财产	属于	到	这	法语	交易员	曾是	还	损毁	.

法国商人的大量财产也遭到破坏。

” [ðə; ði] [ə'bʌv] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [best] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd]

”	The	above	quotation	contains	the	best	information	that	we	have	found
”	这	多于	引述	包含	这	最好的	信息	那	我们	有	成立

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['ɪndiən] [taʊnz] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

concerning	the	Indian	towns	at	this	place	.
有关	这	印度	城镇	在	这	地方	.

“以上引文包含了我们目前所找到的有关此地印度城镇的最佳信息。

[ˌaɪ 'ti:][ləu'keits][ðə; ði][ɪg'zækt][saɪts][ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'æmi] [taʊnz] .

It	locates	the	exact	sites	of	the	Miami	towns	.
它	定位	这	精确的	网站	的	这	迈阿密	城镇	.

它能精确定位迈阿密城镇的位置。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [lænd][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	large	village	was	built	on	the	bottom	land	at	the	junction	of	the
这	大的	村庄	曾是	建造	在	这	底部	土地	在	这	交汇处	的	这

['maʊmi] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['rɪvəz] ,

Maumee	and	St	.	Joseph	rivers	,
莫米	和	英石	.	约瑟夫	河流	,

这个大村庄建在莫米河和圣约瑟夫河交汇处的低洼地带上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['smɔ:lər][wʌn][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][trækt]['æftərwərd] [kɔ:ld] [ðə; ði] [welz] [prɪ] - ['ɛmpʃən]

and	the	smaller	one	was	on	the	tract	afterward	called	the	Wells	Pre	-	emption
和	这	较小的	一	曾是	在	这	通道	之后	称为	这	威尔斯	预	-	豁免

[bɪ'twi:n] [spaɪ] [rʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['rɪvər] .

between	Spy	Run	and	the	St	.	Joseph	River	.
之间	间谍	跑步	和	这	英石	.	约瑟夫	河	.

而较小的那块地后来被称为威尔斯优先权地，位于斯派朗和圣约瑟夫河之间。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [ˌæsə'teinz] [ðæt] ['tʃɪlɪkɔθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:'ni:] [taʊn] [θri:] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]

It	also	ascertains	that	Chillicothe	was	a	Shawnee	town	three	miles	down	the
它	还	确定	那	奇利科西	曾是	一个	肖尼	镇	三	英里	向下	这

['maʊmi] ['rɪvər] .

Maumee	River	.
莫米	河	.

它还证实，奇利科西是肖尼族的一个城镇，位于莫米河下游三英里处。

[ðə; ði][spɑ:t][ɪz][aɪ'dentɪfaɪd][ɑ:n] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl]['hɑ:rmɑ:r]['deɪtɪd][hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz][ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] - ,

The	spot	is	identified	on	which	General	Harmar	dated	his	orders	on	October	20	,
这	点	是	已识别	在	哪个	一般的	哈马尔	日期	他的	订单	在	十月	-	,

该地点被确定为哈尔马尔将军于10月20日签署命令的地点。

- , [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [fɔːrt] ['wɑːʃɪŋtən] .

1790	,	before	starting	his	return	march	to	Fort	Washington	.
-	,	前	开始	他的	返回	行进	到	堡	华盛顿	.

1790 年，在他开始返回华盛顿堡的行军之前。

[ðə; ði]['pɪkwə] [taʊnz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [tuː]

The	Piqua	towns	mentioned	in	some	accounts	must	have	been	the	two
这	皮夸	城镇	提及	在	一些	账户	必须	有	到过	这	二

['deləwɛə] [taʊnz] ['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ['rɪvər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌns] [kɔːld] [ðə; ði]

Delaware	towns	located	on	the	St	.	Mary's	River	which	was	once	called	the
特拉华州	城镇	位于	在	这	英石	.	玛丽的	河	哪个	曾是	一次	称为	这

['pɪkəˌweɪ] [fɔːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊmi] ['rɪvər] .

Pickaway	Fork	of	the	Maumee	River	.
皮克威	叉	的	这	莫米	河	.

一些记载中提到的皮夸镇一定是位于圣玛丽河畔的特拉华州的两个城镇，该河曾经被称为莫米河的皮卡威支流。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv] ['hʌndrəd] ['eikəs][ʌv; əv] [klɪrd] [lænd][æt; ət][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði]

In	1790	there	were	five	hundred	acres	of	cleared	land	at	and	around	the
在	-	那里	是	五	百	英亩	的	已清除	土地	在	和	大约	这

['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['rɪvəz] .

junction	of	the	three	rivers	.
交汇处	的	这	三	河流	.

1790 年，三条河流交汇处及其周围有 500 英亩的开垦地。

[fɔːr] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ɑːn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ʌv; əv] [sep'tembər] , - , ['dʒen(ə)rəl] ['weɪnz] ['ɑːrmi]

Four	years	later	,	on	the	seventeenth	of	September	,	1794	,	General	Wayne's	army
四	年	之后	,	在	这	第十七	的	九月	,	-	,	一般的	韦恩的	军队

[riːtʃt] [ðə; ði] ['maʊmi] ['vɪlɪdʒəz] .

reached	the	Maumee	villages	.
达到	这	莫米	村庄	.

四年后，1794 年 9 月 17 日，韦恩将军的军队抵达了莫米村。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kə'mændər] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði][spɑːt][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld]

The	next	day	that	distinguished	commander	designated	the	spot	on	which	to	build
这	下一个	天	那	杰出的	指挥官	指定的	这	点	在	哪个	到	建造

[ə; eɪ][fɔːrt] .

a	fort	.
一个	堡	.

第二天，这位杰出的指挥官指定了修建堡垒的地点。

[ɑːn][ɑːk'toʊbər] - , [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ; [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] [hæm'træmɪk] , ['æftər] [ˌfɪf'tiːn]

On	October	22	,	the	work	was	finished	;	and	Colonel	Hamtramck	,	after	fifteen
在	十月	-	,	这	工作	曾是	完成的	;	和	上校	哈姆特拉姆克	,	后	十五

[raʊndz] [ʌv; əv] ['kænən] [wɜːr; wər]['faɪərd] ,

rounds	of	cannon	were	fired	,
回合	的	大炮	是	被解雇	,

10月22日，工程竣工；哈姆特拉姆克上校在鸣放了15轮大炮后，

[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][fɔːrt] [weɪn] .

called	it	Fort	Wayne	.
称为	它	堡	韦恩	.

我把它叫做韦恩堡。

['dɔsənz] [fɔːrt] [weɪn] ['deɪli] [taɪmz] , [ɑːk'toʊbər] - , -

DAWSON'S	FORT	WAYNE	DAILY	TIMES	,	October	15	,	18603
道森的	堡	韦恩	日常的	时代	,	十月	-	,	-

道森的《韦恩堡每日时报》，1860年10月15日

[ə; eɪ] ['soʊldʒɝz] ['dʒɜːrn(ə)l]

A	SOLDIER'S	JOURNAL
一个	士兵的	杂志

一名士兵的日记

['kɜ:rn(ə)l]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][mək'meɪkən][hæz; həz][ə'blaɪdʒɪŋli] ['fɜ:rnɪʃt] [ˌju: 'es][fɔ:r; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ðə; ði]
Colonel **Joseph** **McMaken** **has** **obligingly** **furnished** **us** **for** **publication** **the**
上校 约瑟夫 麦克马肯 有 乐意地 提供 我们 为了 发布 这
['fɑ:loʊɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [sketʃ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [hɑ:rmɜ-z] [kæm'peɪn] .
following **interesting** **sketch** **of** **General** **Harmar's** **campaign** **.**
下列的 有趣的 草图 的 一般的 哈马尔的 活动 .

约瑟夫·麦克马肯上校慷慨地向我们提供了以下关于哈马尔将军战役的有趣概述，供我们发表。

[ðə; ði] ['raɪtər] , ['kɜ:rn(ə)l]['deɪvɪd][eɪtʃ] . ['mɔ:rɪs] , [maɪ'æmi] ['kaʊnti] , [oʊ'haɪoʊ] ,
The **writer** **,** **Colonel** **David** **H** **.** **Morris** **,** **Miami** **County** **,** **Ohio** **,**
这 作家 , 上校 大卫 H . 莫里斯 , 迈阿密 县 , 俄亥俄州 ,

作者：大卫·H·莫里斯上校，俄亥俄州迈阿密县

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɑ:rdʒənt][ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
was **a** **sergeant** **in** **the** **expedition** **and** **kept** **a** **journal** **of** **the** **most**
曾是 一个 军士 在 这 远征 和 保留 一个 杂志 的 这 最多
['ɪntrəstɪŋ] [ə'kʌrənsɪz] .
interesting **occurrences** **.**
有趣的 发生 .

他是探险队的一名士官，并记录了探险中最有趣的事件。

['kɜ:rn(ə)l] ['mɔ:rɪs] [stɪl] [hæz; həz][hɪz; ɪz]['dʒɜ:rn(ə)l][ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l]
Colonel **Morris** **still** **has** **his** **journal** **and** **,** **at** **the** **request** **of** **Colonel**
上校 莫里斯 仍然 有 他的 杂志 和 , 在 这 要求 的 上校
[mək'meɪkən] , [træn'skraɪbd] [ðɪs] [sketʃ] .
McMaken **,** **transcribed** **this** **sketch** **.**
麦克马肯 , 转录 这 草图 .

莫里斯上校仍然保留着他的日记，并应麦克马肯上校的要求，抄录了这幅素描。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ɑ:n][æz; əz] [kə'rekt] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn'di:d] ,
It **may** **therefore** **be** **relied** **on** **as** **correct** **;** **it** **is** **,** **indeed** **,**
它 可能 所以 是 依赖 在 作为 正确的 ; 它 是 , 的确 ,

因此，它可以被认为是正确的；事实上，它确实是正确的。

[kə'rɔbəˌreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [tʃi:f] [rɪʃɜ-dvɪl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [oʊld]
corroborated **by** **the** **statements** **of** **the** **late** **Chief** **Richardville** **and** **other** **old**
证实 经过 这 声明 的 这 晚的 首席 理查德维尔 和 其他 老的
['rezɪdənts] [ʌv; əv][fɔ:rt] [weɪn] .
residents **of** **Fort** **Wayne** **.**
居民 的 堡 韦恩 .

已故的理查德维尔酋长和其他韦恩堡老居民的说法也证实了这一点。

“ [fɔ:rt] ['wɑ:ʃɪŋtən] [wʌz; wəz][ðə; ði]['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:] .
“ **Fort** **Washington** **was** **the** **rendezvous** **.**
“ 堡 华盛顿 曾是 这 会合 .

“华盛顿堡是会面地点。”

['kɜ:rn(ə)l]['hɑ:rdɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['maʊntɪd] ['raɪflmən] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [fɔn'teɪn] ,
Colonel **Hardin** **,** **with** **a** **regiment** **of** **mounted** **riflemen** **,** **and** **James** **Fontaine** **,**
上校 哈丁 , 和 一个 团 的 安装 步枪兵 , 和 詹姆斯 方丹 ,

哈丁上校率领一个骑步枪团，以及詹姆斯·方丹，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv]['kævəlrimən][frʌm; frəm] [kən'tʌki] [ænd; ənd] [mɪ'lɪʃəmən] [frʌm; frəm]
with **a** **troop** **of** **cavalrymen** **from** **Kentucky** **and** **militiamen** **from**
和 一个 部队 的 骑兵 从 肯塔基州 和 民兵 从
[ˌpensl'veɪniə] , [dʒɔɪnd]['hɑ:rmɑ:r] [hɪr] .
Pennsylvania **,** **joined** **Harmar** **here** **.**
宾夕法尼亚州 , 加入 哈马尔 这里 .

一支来自肯塔基州的骑兵队和来自宾夕法尼亚州的民兵队也加入了哈马尔的队伍。

[ɑːn] [sepˈtembər] - , - ,
On **September** **29** **,** **1790** **,**
在 九月 - , - ,

1790年9月29日，

[wiː; wi][bɪˈgæn][ˈaʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [fɔːr] [maɪlz] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈmaʊmi] [ˈvɪlɪdʒəz]
we **began** **our** **march** **and** **proceeded** **four** **miles** **toward** **the** **Maumee** **villages**
我们 开始 我们的 行进 和 继续 四 英里 朝向 这 莫米 村庄
[nɪr] [wer] [fɔːrt] [weɪn] [naʊ] [stændz] .
near **where** **Fort** **Wayne** **now** **stands** **.**
靠近 在哪里 堡 韦恩 现在 站立 .

我们开始行军，向莫米村方向前进了四英里，那里现在就是韦恩堡所在地。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈθɜːrtiəθ] [ʌv; əv] [sepˈtembər] [wiː; wi] [muːvd] [ˈfɔːrwərd][ɑːn][ðə; ði][ˈɪndiən] [treɪl][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
On **the** **thirtieth** **of** **September** **we** **moved** **forward** **on** **the** **Indian** **trail** **leading**
在 这 第三十 的 九月 我们 已搬 向前 在 这 印度 踪迹 领导
[tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈtʃɪlɪkɔθ] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][maɪˈæmi][ˈrɪvər] .
to **the** **old** **Chillicothe** **town** **on** **the** **Little** **Miami** **River** **.**
到 这 老的 奇利科西 镇 在 这 小的 迈阿密 河 .

9月30日，我们沿着印第安小径继续前行，前往位于小迈阿密河畔的古老奇利科西镇。

[wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ðer; ðər][ˈæftər] [ˈsevrəl] [deɪz] - [maːtʃɪŋ] , [wiː; wi][ˈfaɪərd][ˈaʊər; ɑːr][ˈgʌnz]
When **we** **arrived** **there** **after** **several** **days** **'** **marching** **,** **we** **fired** **our** **guns**
什么时候 我们 到达的 那里 后 一些 天 - 行军 , 我们 被解雇 我们的 枪支
[ænd; ənd] [riːˈləʊdid] [ðem; ðəm] .
and **reloaded** **them** **.**
和 重新加载 他们 .

经过几天的行军，我们到达目的地后，鸣枪并重新装弹。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wiː; wi] [ɪnˈkæmpt] [əˈbaʊt][wʌn][maɪl] [əˈbʌv] [dʒeɪmz] [ˈgæləˌweɪz] [ˈrezɪdəns] .
“ **In** **the** **evening** **we** **encamped** **about** **one** **mile** **above** **James** **Galloway's** **residence** **.**
“ 在 这 晚上 我们 营地 关于 一 英里 多于 詹姆斯 加洛韦的 住宅 .

“晚上，我们在詹姆斯·加洛韦住所上方约一英里处扎营。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [krɔːst] [mæd] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [ɪnˈkæmpt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv]
The **next** **day** **we** **crossed** **Mad** **River** **and** **encamped** **a** **little** **below** **the** **site** **of**
这 下一个 天 我们 交叉 疯狂的 河 和 营地 一个 小的 以下 这 地点 的
[nuː] [kɑːˈlail] .
New **Carlisle** **.**
新的 卡莱尔 .

第二天，我们渡过马德河，在新卡莱尔遗址下游不远处扎营。

[hɪr] [wiː; wi] [kɪld] [ˈtwenti] [kaʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈdemd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ˈɪndʒəriz]
Here **we** **killed** **twenty** **cows** **that** **had** **been** **condemned** **because** **of** **injuries**
这里 我们 被杀 二十 牛 那 有 到过 谴责 因为 的 受伤
[rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɔːŋgər] [ˈkæt(ə)l] .
received **from** **the** **stronger** **cattle** **.**
已收到 从 这 更强 牛 .

在这里，我们宰杀了20头因被体型较大的牛咬伤而被判定为不育的母牛。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [krɔːst] [ˈɪndiən] [kriːk] , [wɪtʃ] [aɪ] [neɪmd] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]
The **next** **day** **we** **crossed** **Indian** **Creek** **,** **which** **I** **named** **in** **honor** **of** **an** **old**
这 下一个 天 我们 交叉 印度 溪 , 哪个 我 命名 在 荣誉 的 一个 老的
[ʃɔːˈniː] [tʃiːf] ;
Shawnee **chief** **;**
肖尼 首席 ;

第二天我们渡过了印第安溪，我以一位古老的肖尼族酋长的名字命名了这条溪流；

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wiː; wi] [krɔːst] [lɔːst] [kriːk] [ɪn][maɪˈæmi] [ˈkaʊnti] .
the **same** **day** **we** **crossed** **Lost** **Creek** **in** **Miami** **County** **.**
这 相同的 天 我们 交叉 丢失的 溪 在 迈阿密 县 .

同一天，我们穿过了迈阿密县的迷失溪。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] [ɪn'kæmpt] [tu:] [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['stæntən] .

In	the	evening	we	encamped	two	miles	north	of	Staunton	.
在	这	晚上	我们	营地	二	英里	北	的	斯汤顿	.

晚上，我们在斯汤顿以北两英里处扎营。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] [wi:; wi] [krɔ:st] [ðə; ði][maɪ'æmi] ['rɪvər] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [wer] ['pɪkwə][ɪz] [naʊ]

On	the	following	day	we	crossed	the	Miami	River	,	just	above	where	Piqua	is	now
在	这	下列的	天	我们	交叉	这	迈阿密	河	,	只是	多于	在哪里	皮夸	是	现在

['loʊkeɪtɪd] .

located	.
位于	.

第二天，我们渡过了迈阿密河，就在现在皮夸镇的上游不远。

['indiəns] [hu:] [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es][hæd; həd][left][ðer; ðər][kə'nu:] .

Indians	who	had	crossed	the	river	just	before	us	had	left	their	canoe	.
印度人	WHO	有	交叉	这	河	只是	前	我们	有	左边	他们的	独木舟	.

在我们之前过河的印第安人已经把独木舟留下了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ][kʌb] [ber] , [kʌt][ðə; ði][skɪn]['ɪntu:][smɔ:l] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:]

They	had	killed	a	cub	bear	,	cut	the	skin	into	small	pieces	,	and	placed	it
他们	有	被杀	一个	幼兽	熊	,	切	这	皮肤	进入	小的	件	,	和	放置	它

[ɑ:n] [stʌmps] .

on	stumps	.
在	树桩	.

他们杀死了一头小熊，把熊皮切成小块，放在树桩上。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ʃʊr] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

From	this	circumstance	,	we	were	sure	that	we	had	been	discovered	.
从	这	环境	,	我们	是	当然	那	我们	有	到过	发现	.

由此，我们确信自己已经被发现了。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] [ɪn'kæmpt] [nɪr] ['ʌpər] ['pɪkwə][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [mu:vd] [tɔ:rd] [ðə; ði]

That	evening	we	encamped	near	Upper	Piqua	and	the	next	day	moved	toward	the
那	晚上	我们	营地	靠近	上	皮夸	和	这	下一个	天	已搬	朝向	这

[ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] ['rɪvər] .

St	.	Mary's	River	.
英石	.	玛丽的	河	.

当晚我们在上皮夸附近扎营，第二天向圣玛丽河方向行进。

[ə'baʊt] [ˌmɪd'deɪ]['sev(ə)n]['indiəns][wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [pər'su:d] [baɪ][ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] ['pɑ:rti] .

About	midday	seven	Indians	were	discovered	and	pursued	by	the	scouting	party	.
关于	正午	七	印度人	是	发现	和	追击	经过	这	侦察	派对	.

中午时分，侦察队发现了七名印第安人，并对他们展开了追捕。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['teɪkən] ; [fɔ:r]

One	of	them	was	taken	;	4
一	的	他们	曾是	已采取	;	4

其中一人被带走了；4

[hi:; hi] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][hæf] - [bri:d] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌlən] [dɔ:g]

he	proved	to	be	a	half	-	breed	about	twenty	years	old	,	and	a	sullen	dog
他	已证实	到	是	一个	一半	-	品种	关于	二十	年	老的	,	和	一个	忧郁	狗

[hi:; hi][wʌz; wəz] !

he	was	!
他	曾是	!

事实证明他是一只混血狗，大约二十岁，而且性格很阴郁！

“ [wi:; wi] [krɔ:st] ['lɔ:rəmi:] [kri:k] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,

“	We	crossed	Loramie	Creek	next	morning	,
“	我们	交叉	洛拉米	溪	下一个	早晨	,

“第二天早上我们过了洛拉米溪，

[wer] [klaːk][ɔːr]['loʊgən][hæd; həd] [bəːnd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [sʌm; səm][ten] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

where	**Clark**	**or**	**Logan**	**had**	**burned**	**a**	**village**	**some**	**ten**	**years**	**before**	**.**
在哪里	克拉克	或者	洛根	有	烧伤	一个	村庄	一些	十	年	前	.

大约十年前，克拉克或洛根曾烧毁过那里的一个村庄。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vaɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ['rɪvər] , [wiː; wi] [ɪn'kæmpt] .

After	**crossing**	**the**	**divide**	**to**	**the**	**St**	**.**	**Mary's**	**River**	**,**	**we**	**encamped**	**.**
后	过境	这	划分	到	这	英石	.	玛丽的	河	,	我们	营地	.

越过分水岭到达圣玛丽河后，我们扎营休息。

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l]['hɑːrdɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

A	**council**	**of**	**war**	**decided**	**that**	**Colonel**	**Hardin**	**with**	**a**	**detachment**	**from**	**the**
一个	理事会	的	战争	决定	那	上校	哈丁	和	一个	分离	从	这

['ɑːrmi][ʃʊd; ʃəd][proʊ'siːd][baɪ] [fɔːrst] ['maːtʃiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊmi] ['vɪlɪdʒəz] ,

army	**should**	**proceed**	**by**	**forced**	**marches**	**to**	**the**	**Maumee**	**villages**	**,**
军队	应该	继续	经过	强制	游行	到	这	莫米	村庄	,

军事会议决定，哈丁上校率领一支分遣队强行军前往莫米村。

[ˌɪntər'sept][ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , ['kæptʃər][ðer; ðər] [gʊdz]

intercept	**the**	**Indians**	**in**	**their**	**flight**	**,**	**and**	**,**	**if**	**possible**	**,**	**capture**	**their**	**goods**
截距	这	印度人	在	他们的	航班	,	和	,	如果	可能的	,	捕获	他们的	商品

[ænd; ənd][fəːz] .

and	**furs**	**.**
和	毛皮	.

在印第安人逃跑时将其拦截，如果可能的话，缴获他们的货物和毛皮。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [ɔːl][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər][ɑːn]['faɪər] [wen] [ðə; ði]

In	**this**	**they**	**were**	**disappointed**	**;**	**all**	**the**	**buildings**	**were**	**on**	**fire**	**when**	**the**
在	这	他们	是	失望的	;	全部	这	建筑物	是	在	火	什么时候	这

[dɪ'tætʃmənt] [ə'raɪvd] .

detachment	**arrived**	**.**
分离	到达的	.

对此他们感到失望；当分遣队到达时，所有建筑物都着火了。

[də'rektli; daɪ'rektli]['æftər]['kɜːrn(ə)l]['hɑːrdɪn] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

Directly	**after**	**Colonel**	**Hardin**	**took**	**possession**	**of**	**the**	**town**	**,**
直接地	后	上校	哈丁	采取	拥有	的	这	镇	,

哈丁上校接管该镇后，

[tuː] ['indiəns][wɜːr; wər]['faɪərd][ə'pɑːn][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd]['ɪntuː][ðə; ði][pleɪn] [west] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] .

two	**Indians**	**were**	**fired**	**upon**	**as**	**they**	**rode**	**into**	**the**	**plain**	**west**	**of**	**the**	**St**	**.**
二	印度人	是	被解雇	之上	作为	他们	骑	进入	这	清楚的	西方	的	这	英石	.

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['rɪvər] .

Joseph	**River**	**.**
约瑟夫	河	.

两名印第安人在圣约瑟夫河以西的平原上骑马时遭到枪击。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [faʊnd] ,

The	**next**	**day**	**their**	**horses**	**were**	**found**	**,**
这	下一个	天	他们的	马匹	是	成立	,

第二天，他们的马就被找到了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [blʌd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt]

and	**it**	**was**	**supposed**	**from**	**the**	**quantity**	**of**	**blood**	**discovered**	**that**
和	它	曾是	据称	从	这	数量	的	血	发现	那

[bəuθ]['indiəns][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

both	**Indians**	**had**	**been**	**killed**	**.**
两个都	印度人	有	到过	被杀	.

根据发现的血迹数量推测，这两名印第安人已经遇难。

['dʒen(ə)rəl]['hɑ:rmɑ:r] [ə'raɪvd] [tu:] [deɪz] ['æftər]['kɜ:rn(ə)l]['hɑ:rdɪn][hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

General	Harmar	arrived	two	days	after	Colonel	Hardin	had	taken	possession	of
一般的	哈马尔	到达的	二	天	后	上校	哈丁	有	已采取	拥有	的

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

哈尔马尔将军在哈丁上校占领该地两天后抵达。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [tu:] ['indiəns][wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ʃɑ:t]

The	next	day	two	Indians	were	discovered	,	and	one	of	them	was	shot
这	下一个	天	二	印度人	是	发现	,	和	一	的	他们	曾是	射击

[daʊn] [bʌt; bət][nɑ:t] [kɪld] .

down	but	not	killed	.
向下	但	不是	被杀	.

第二天，发现了两名印第安人，其中一人被击落但并未丧命。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ken'tʌkiən] [ə'temptɪd] [tu:; tə][end][ðə; ði]['ɪndi:ənz] ['mɪzəri] , [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] [feɪld]

When	a	young	Kentuckian	attempted	to	end	the	Indian's	misery	,	his	pistol	failed
什么时候	一个	年轻的	肯塔基人	尝试过	到	结尾	这	印度人的	苦难	,	他的	手枪	失败的

[tu:; tə]['faɪər] ;

to	fire	;
到	火	;

当一位肯塔基州的年轻人试图结束印第安人的痛苦时，他的手枪却无法击发；

[ðə; ði]['ɪndiən] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['feɪtəli] [ʃɑ:t] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [θru:] [ðə; ði]['bɑ:di] .

the	Indian	raised	his	rifle	and	fatally	shot	the	white	man	through	the	body	.
这	印度	提高	他的	步枪	和	致命的	射击	这	白色的	男人	通过	这	身体	.

印第安人举起步枪，射穿了白人的身体，致其死亡。

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'kæmpmənt] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] ; [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][kɔ:rn] ,

We	remained	in	this	encampment	for	several	days	;	a	great	deal	of	corn	,
我们	剩余	在	这	营地	为了	一些	天	;	一个	伟大的	交易	的	玉米	,

我们在这个营地待了几天；收获了大量的玉米，

[bi:nz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'plaɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] .

beans	,	and	other	supplies	were	destroyed	.
豆子	,	和	其他	补给品	是	损毁	.

豆类和其他物资被毁。

“ [ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] - , ['kæptɪn] [mə'klʊr] [kɪld] [ə; eɪ] ['deləwɛə] [tʃi:f] [kɔ:ld]

“	On	the	evening	of	October	16	,	Captain	McClure	killed	a	Delaware	chief	called
“	在	这	晚上	的	十月	-	,	队长	麦克卢尔	被杀	一个	特拉华州	首席	称为

['kæptɪn] [paʊk] .

Captain	Pauk	.
队长	保克	.

“10 月 16 日晚，麦克卢尔上尉杀死了特拉华州酋长保克上尉。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃəneri] ;

On	the	seventeenth	we	remained	stationary	;
在	这	第十七	我们	剩余	静止的	;

17日我们原地不动；

[ðɪs] [deɪ] [sɪks] [bræs] ['ketlz] [kən'teɪnɪŋ] $32 . - [wɜ:r; wər] [faʊnd] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['heɪz(ə)l] ['θɪkɪt] .

this	day	six	brass	kettles	containing	$32	.	00	were	found	buried	in	the	hazel	thicket	.
这	天	六	黄铜	水壶	包含	$32	.	-	是	成立	埋葬	在	这	榛	灌木丛	.

当天，人们在榛树丛中发现了六个埋藏的黄铜水壶，里面装有 32 美元。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['kɜːrn(ə)l]['hɑːrdɪn][wʌz; wəz][sent][ʌp][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['rɪvər][tuː; tə]

On	the	eighteenth	Colonel	Hardin	was	sent	up	the	St	.	Joseph	River	to
在	这	第十八	上校	哈丁	曾是	发送	向上	这	英石	.	约瑟夫	河	到

[bɜːrn] [tuː] [taʊnz] ;

burn	two	towns	;
烧伤	二	城镇	;

18日，哈丁上校奉命沿圣约瑟夫河而上，焚毁两座城镇；

[wʌn][wʌz; wəz] [twelv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][kæmp] .

one	was	twelve	and	the	other	was	eighteen	miles	from	our	camp	.
一	曾是	十二	和	这	其他	曾是	十八	英里	从	我们的	营	.

一个营地离我们十二英里，另一个营地离我们十八英里。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]['dʒen(ə)rəl]['hɑːrmɑːr] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊmi] ['rɪvər][tuː; tə] ['tʃɪlɪkɔθ]

At	the	same	time	General	Harmar	marched	down	the	Maumee	River	to	Chillicothe
在	这	相同的	时间	一般的	哈马尔	行军	向下	这	莫米	河	到	奇利科西

[ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] .

and	encamped	.
和	营地	.

与此同时，哈马尔将军率军沿莫米河而下，抵达奇利科西并扎营。

“ ['kɜːrn(ə)l]['hɑːrdɪn] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['ɪndiən] [taʊnz] [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][wʌz; wəz] [ə'tækt]

“	Colonel	Hardin	destroyed	the	Indian	towns	and	on	his	return	was	attacked
“	上校	哈丁	损毁	这	印度	城镇	和	在	他的	返回	曾是	遭到攻击

[ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [fɔːrt] [weɪn] ,

about	ten	miles	from	Fort	Wayne	,
关于	十	英里	从	堡	韦恩	,

“哈丁上校摧毁了印第安人的城镇，在返回途中，在距离韦恩堡约十英里处遭到袭击。”

[nɪr] [ðə; ði] [leɪt] ['kæptɪn] ['hʌlz] [fɑːrm][æt; ət] [iːl] ['rɪvər] .

near	the	late	Captain	Hull's	farm	at	Eel	River	.
靠近	这	晚的	队长	赫尔的	农场	在	鳗鱼	河	.

在已故赫尔船长位于鳗鱼河畔的农场附近。

[wen] [ðə; ði]['indiəns]['faɪərd][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

When	the	Indians	fired	upon	them	,
什么时候	这	印度人	被解雇	之上	他们	,

当印第安人向他们开火时，

[ðə; ði] [kən'tʌki] ['maʊntɪd] ['raɪflmən] [wiːld] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp] .

the	Kentucky	mounted	riflemen	wheeled	their	horses	and	made	for	the	camp	.
这	肯塔基州	安装	步枪兵	带轮子的	他们的	马匹	和	制成	为了	这	营	.

肯塔基骑兵调转马头，向营地进发。

[ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [mə'lɪʃə] [ænd; ənd][ðə; ði]['regjələr]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][left][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə]['sævɪdʒ]

The	Pennsylvania	militia	and	the	regular	soldiers	were	left	a	prey	to	savage
这	宾夕法尼亚州	民兵	和	这	常规的	士兵	是	左边	一个	猎物	到	野蛮的

[bɑːr'bærəti] ;

barbarity	;
野蛮	;

宾夕法尼亚民兵和正规军沦为野蛮暴行的牺牲品；

[wʌn]['ɑːfɪsər][ænd; ənd] [fɔːr] ['praɪvət]['soʊldʒərz]['nevər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

one	officer	and	four	private	soldiers	never	returned	to	the	camp	.
一	官	和	四	私人的	士兵	绝不	返回	到	这	营	.

一名军官和四名士兵再也没有回到营地。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [wʌz; wəz][spent][ɪn][kæmp] .

The	nineteenth	was	spent	in	camp	.
这	第十九	曾是	花费	在	营	.

19日是在军营里度过的。

['kænən] [wɜːr; wər]['faɪərd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [hoʊps] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd]

Cannon	were	fired	throughout	the	day	in	hopes	that	some	of	the	men	had
大炮	是	被解雇	自始至终	这	天	在	希望	那	一些	的	这	男人	有

[ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['mæsəkər] [ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][kæmp][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] ;

escaped	the	massacre	and	could	find	the	camp	from	the	sound	;
逃脱	这	屠杀	和	可以	寻找	这	营	从	这	声音	;

当天，大炮不断鸣放，希望一些幸存者能够从屠杀中逃脱，并能从炮声中找到营地；

[nʌn] [keɪm] . [faɪv]

none	came	.	5
没有任何	来了	.	5

一个也没来。5

[tuː] ['indiəns] [wɜːr; wər]['faɪərd] UPON6

TWO	INDIANS	WERE	FIRED	UPON6
二	印度人	是	被解雇	UPON6

两名印第安人遭到枪击6

“ [ɑːn][ðə; ði] ['twentiəθ] [wiː; wi]['stɑːrtɪd] [hoʊm][ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ðæt] [naɪt] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n][maɪlz]

“	On	the	twentieth	we	started	home	and	encamped	that	night	six	or	seven	miles
“	在	这	第二十	我们	开始	家	和	营地	那	夜晚	六	或者	七	英里

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊmi] ['vɪlɪdʒəz] .

from	the	Maumee	villages	.
从	这	莫米	村庄	.

“20号那天，我们启程回家，当晚在距离莫米村六七英里的地方扎营。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ['deɪvɪd] ['wɪljəmz] , [ə; eɪ][spaɪ][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)l] [gaɪd] ,

About	midnight	David	Williams	,	a	spy	and	our	principal	guide	,
关于	午夜	大卫	威廉姆斯	,	一个	间谍	和	我们的	主要的	指导	,

大约午夜时分，间谍兼我们的主要向导大卫·威廉姆斯出现了。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd] [huː]

who	had	been	a	prisoner	among	the	Indians	for	many	years	and	who
WHO	有	到过	一个	囚犯	之中	这	印度人	为了	许多	年	和	WHO

[hæd; həd] [bɪn] [left][bɪ'haɪnd][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðer; ðər] ['muːvmənts] ,

had	been	left	behind	to	observe	their	movements	,
有	到过	左边	在后面	到	观察	他们的	移动	,

他曾被印第安人囚禁多年，并被留下来观察他们的动向。

[keɪm] ['ɪntuː][kæmp] .

came	into	camp	.
来了	进入	营	.

进入营地。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ə'baʊt] - ['indiəns][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði][bend] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][saɪt]

He	reported	that	about	120	Indians	had	collected	in	the	bend	opposite	the	site
他	据报道	那	关于	-	印度人	有	集	在	这	弯曲	对面的	这	地点

[ʌv; əv][fɔːrt] [weɪn] .

of	Fort	Wayne	.
的	堡	韦恩	.

据他报告，大约有 120 名印第安人聚集在韦恩堡遗址对面的河湾处。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [nuːz] , [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][send][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [bæk] [tuː; tə]

On	hearing	this	news	,	a	council	resolved	to	send	a	detachment	back	to
在	听力	这	消息	,	一个	理事会	已解决	到	发送	一个	分离	后退	到

[dɪ'spɜːrs] [ðem; ðəm] .

disperse	them	.
分散	他们	.

听到这个消息后，委员会决定派出一支分遣队去驱散他们。

[ðɪs] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] ['hɑːrdɪn] , ['meɪdʒər] ['wɪlɪs] ,

This	force	was	put	under	the	command	of	Colonel	Hardin	,	Major	Willis	,
这	力量	曾是	放	在下面	这	命令	的	上校	哈丁	,	主要的	威利斯	,

这支部队由哈丁上校和威利斯少校指挥。

['kæptɪnz] ['æʃtən] [ænd; ənd] ['frɔθɪŋˌhæm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['regjuləz] , ['meɪdʒər] [fɔn'teɪn] [ænd; ənd]

Captains	Ashton	and	Frothingham	of	the	regulars	,	Major	Fontaine	and
队长	阿什顿	和	弗罗辛厄姆	的	这	常客	,	主要的	方丹	和

['kæptɪn] [geɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'tʌki] [hɔːrs] ['kʌmpəni] ,

Captain	Gains	of	the	Kentucky	horse	company	,
队长	收益	的	这	肯塔基州	马	公司	,

正规军的阿什顿上尉和弗罗辛厄姆上尉，肯塔基骑兵连的方丹少校和盖恩斯上尉，

[ænd; ənd] ['kæptɪnz] [mə'kʌlən] [ænd; ənd] ['sɔːndəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'tʌki] ['maʊntɪd] ['raɪflmən] .

and	Captains	McMullen	and	Saunders	of	the	Kentucky	mounted	riflemen	.
和	队长	麦克马伦	和	桑德斯	的	这	肯塔基州	安装	步枪兵	.

还有肯塔基骑兵步枪队的麦克马伦上尉和桑德斯上尉。

[aɪ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] .

I	have	forgotten	the	names	of	the	other	officers	.
我	有	被遗忘的	这	姓名	的	这	其他	警官	.

我已经忘记其他警官的名字了。

“ [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

“	The	troops	were	put	in	motion	as	quickly	as	possible	.
“	这	军队	是	放	在	运动	作为	迅速地	作为	可能的	.

“部队以最快的速度投入战斗。”

[baɪ] ['sʌnraɪz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊmi] ['rɪvər] .

By	sunrise	they	arrived	at	the	ford	of	the	Maumee	River	.
经过	日出	他们	到达的	在	这	福特	的	这	莫米	河	.

天亮时分，他们到达了莫米河的渡口。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [men] ['entərd] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ðə; ði] ['indiəns] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [brɪsk] ['faɪər]

As	soon	as	our	men	entered	the	river	,	the	Indians	opened	a	brisk	fire
作为	很快	作为	我们的	男人	进入	这	河	,	这	印度人	打开	一个	轻快	火

[ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

我们的士兵刚一进入河里，印第安人就向他们猛烈开火。

['meɪdʒər] [fɔn'teɪn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi]

Major	Fontaine	succeeded	in	gaining	the	bank	and	discovered	the	main	body
主要的	方丹	成功了	在	获得	这	银行	和	发现	这	主要的	身体

[ʌv; əv] ['indiəns] [kən'siːld] [ɪn] ['æmbʊʃ] .

of	Indians	concealed	in	ambush	.
的	印度人	暗	在	伏击	.

方丹少校成功占领了河岸，并发现了埋伏在那里的印第安人主力部队。

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [hɔːlt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [gɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] ;

He	gave	orders	to	halt	until	the	main	body	of	his	men	got	across	the	river	;
他	给予	订单	到	停止	直到	这	主要的	身体	的	他的	男人	得到	穿过	这	河	;

他下令停止前进，直到他的主力部队渡过河；

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ded] .

at	that	moment	he	was	shot	dead	.
在	那	片刻	他	曾是	射击	死的	.

就在那一刻，他被枪杀了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [flæŋks] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [kən'tʌki] ['maʊntɪd] [men] ,

By	this	time	the	right	and	left	flanks	,	composed	of	Kentucky	mounted	men	,
经过	这	时间	这	正确的	和	左边	侧翼	,	由	的	肯塔基州	安装	男人	,

[hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [bæŋk] .

had	gained	the	bank	.
有	获得	这	银行	.

这时，由肯塔基骑兵组成的左右两翼已经占领了河岸。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] ['indiəns] [ɑ:n] [i:tʃ] [wɪŋ] [fled] [æz; əz] [ɪf] [dɪ'fi:tɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

A	small	party	of	Indians	on	each	wing	fled	as	if	defeated	,	and	the
一个	小的	派对	的	印度人	在	每个	翼	逃亡	作为	如果	战败	,	和	这

['hɔ:smən] [pər'su:d] .

horsemen	pursued	.
骑兵	追击	.

两侧各有一小队印第安人像战败了一样逃跑，骑兵们紧追不舍。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɔ:smən] [wɜ:r; wər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fʊtmən] ,

As	soon	as	the	horsemen	were	separated	from	the	footmen	,
作为	很快	作为	这	骑兵	是	分开	从	这	侍从	,

骑兵与步兵分开后，

[ðə; ði] ['sævidʒiz] [fel] [ə'pɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ['fjʊri] .

the	savages	fell	upon	our	people	with	the	utmost	fury	.
这	野蛮人	跌倒	之上	我们的	人们	和	这	极致	愤怒	.

野蛮人以极大的狂暴袭击了我们的人民。

['meɪdʒər] ['wɪlɪs] [wʌz; wəz] [kɪld] ['tʃɑ:dʒiŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .

Major	Willis	was	killed	charging	the	enemy	.
主要的	威利斯	曾是	被杀	收费	这	敌人	.

威利斯少校在冲锋陷阵时阵亡。

['kæptɪn] [mə'kʌlən] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['strætədʒəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] , [wi:ld] [ə'baʊt] ,

Captain	McMullen	discovered	the	stratagem	of	the	enemy	,	wheeled	about	,
队长	麦克马伦	发现	这	策略	的	这	敌人	,	带轮子的	关于	,

[ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] ,

approached	the	back	of	the	Indians	,
接近	这	后退	的	这	印度人	,

麦克马伦上尉发现了敌人的计谋，立即调转方向，绕到了印第安人的后方。

[ænd; ənd] [meɪd] ['dredf(ə)l] ['hævək] [ɪn] [ðer; ðər] [ræŋks] .

and	made	dreadful	havoc	in	their	ranks	.
和	制成	可怕	混乱	在	他们的	排名	.

并给他们的队伍造成了可怕的破坏。

['kæptɪn] ['æʃtən] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['fɔ:rti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [fel] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:rst]

Captain	Ashton	was	of	the	opinion	that	forty	of	the	enemy	fell	at	the	first
队长	阿什顿	曾是	的	这	观点	那	四十	的	这	敌人	跌倒	在	这	第一的

['faɪər] .

fire	.
火	.

阿什顿上尉认为，第一轮交火中就有四十名敌人倒下。

[ðə; ði] ['indiəns] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['drɪvn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˌes 'ti:] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['rɪvər]

The	Indians	gave	way	and	were	driven	across	the	St	.	Joseph	River
这	印度人	给予	方式	和	是	驱动	穿过	这	英石	.	约瑟夫	河

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['slɔ:tər] .

with	great	slaughter	.
和	伟大的	屠宰	.

印第安人屈服了，被赶过圣约瑟夫河，遭到惨重屠杀。

[tuː] ['soʊldʒərz] , ['kæptɪn] ['æʃtən] [sez] ,
Two soldiers , Captain Ashton says ,
二 士兵 , 队长 阿什顿 说道 ,

阿什顿上尉说，是两名士兵。

['signəlaizd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [baɪ]['juːzɪŋ][ðer; ðər] ['beɪənɪts] [tuː; tə][gɪg][ðə; ði][foʊ][laɪk]
signalized themselves on this occasion by using their bayonets to gig the foe like
信号 他们自己 在 这 场合 经过 使用 他们的 刺刀 到 演出 这 敌人 喜欢
[fɪʃ] . ['sɛvən]
fish . 7
鱼 . 7

这次他们用刺刀像刺鱼一样刺伤敌人，以此表明自己的立场。7

['deɪvɪd] ['wɪljəmz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] CAMP8
DAVID WILLIAMS CAME INTO THE CAMP8
大卫 威廉姆斯 来了 进入 这 CAMP8

大卫·威廉姆斯来到了营地8

“ [rɪʃɝdvɪl] , [ə; eɪ][maɪ'æmi] [tʃiːf] [naʊ] [ded] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
“ Richardville , a Miami chief now dead , who was in the engagement ,
“ 理查德维尔 , 一个 迈阿密 首席 现在 死的 , WHO 曾是 在 这 订婚 ,

“理查德维尔，一位现已去世的迈阿密警长，当时也参与了战斗，

[rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvər][ræn] [red] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
related that the river ran red with blood ,
有关的 那 这 河 跑 红色的 和 血 ,

据说河水被鲜血染红了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][ɑːn] [ded] ['bɑːdɪz] .
and that he could cross the river on dead bodies .
和 那 他 可以 叉 这 河 在 死的 身体 .

他甚至可以踩着尸体过河。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][æn; ən]['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] [ðæt] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] .
During the battle an incident occurred that deserves to be noticed .
期间 这 战斗 一个 事件 发生 那 值得 到 是 注意到 .

战斗过程中发生了一件值得注意的事件。

[æn; ən][oʊld]['ɪndiən][hæd; həd] [tuː] [bɔɪz] [huː] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
An old Indian had two boys who rushed into the river by his side .
一个 老的 印度 有 二 男孩们 WHO 匆忙 进入 这 河 经过 他的 边 .

一位印第安老人身边有两个男孩，他们冲进了河里。

[wʌn] [sʌn] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [daʊn] [nɪr] [hɪm; ɪm] ;
One son was shot down near him ;
一 儿子 曾是 射击 向下 靠近 他 ;

他的一名儿子在他附近被枪杀;

[ðə; ði][oʊld][mæn] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][gʌn][ænd; ənd] [siːzd] [hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['bɔɪz] [skælp]
the old man dropped his gun and seized his son to save the boy's scalp
这 老的 男人 掉落 他的 枪 和 查获 他的 儿子 到 节省 这 男孩们 头皮
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
from his enemies .
从 他的 敌人 .

老人扔下枪，一把抓住儿子，以免儿子的头皮被敌人割掉。

[ðə; ði] ['ʌðər] [sʌn] [wʌz; wəz] [kɪld] ['ɔːlsoʊ] .
The other son was killed also .
这 其他 儿子 曾是 被杀 还 .

另一个儿子也被杀害了。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [druː] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [wer] [hiː; hi]

The	father	drew	them	to	shore	and	sat	down	between	them	,	where	he
这	父亲	画	他们	到	支撑	和	卫星	向下	之间	他们	,	在哪里	他

[wʌz; wəz] [kɪld] .

was	killed	.
曾是	被杀	.

父亲把他们拉到岸边，坐在他们中间，在那里被杀害了。

“ [sʌm; səm] [bleɪm] [hæz; həz] [bɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['hɑːrmɑːr][fɔːr; fər][nɑːt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

“	Some	blame	has	been	attached	to	General	Harmar	for	not	returning	to
“	一些	责备	有	到过	随附的	到	一般的	哈马尔	为了	不是	返回	到

[eɪd]['kɜːrn(ə)l]['hɑːrdɪn] ;

aid	Colonel	Hardin	;
援助	上校	哈丁	;

“哈马尔将军因没有返回支援哈丁上校而受到一些指责；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

it	is	certainly	without	foundation	.
它	是	当然	没有	基础	.

这显然是毫无根据的。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ken'tʌkiən] , [huː] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [θruː] [ðə; ði] [rɪst] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

A	young	Kentuckian	,	who	was	wounded	through	the	wrist	while	in	the	river	,
一个	年轻的	肯塔基人	,	WHO	曾是	受伤	通过	这	手腕	尽管	在	这	河	,

一名肯塔基州的年轻人，在河里时手腕被划伤。

[rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['ruːtɪd; raʊtɪd][ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] .

reported	that	the	enemy	was	completely	routed	and	flying	.
据报道	那	这	敌人	曾是	完全地	路由	和	飞行	.

报道称敌军已被彻底击溃并溃逃。

[ɪn] [ðɪs] ['sæŋgwɪneri] [ɪn'geɪdʒmənt] , ['eɪti] - [θriː] ['regjuləz] [wɜːr; wər] [kɪld] ; ['oʊnli] ['kæptɪn] ['æʃtən]

In	this	sanguinary	engagement	,	eighty	-	three	regulars	were	killed	;	only	Captain	Ashton
在	这	血腥	订婚	,	八十	-	三	常客	是	被杀	;	仅有的	队长	阿什顿

[ænd; ənd][sɪks] ['praɪvəts] [sə'vaɪvd] .

and	six	privates	survived	.
和	六	私人	幸存下来	.

在这场血腥的战斗中，83名正规军士兵阵亡；只有阿什顿上尉和6名士兵幸存下来。

[ɪn][bəuθ] [en'geɪdʒmənts] [wʌn] ['hʌndrəd] [mɪ'lɪʃəmən] [wɜːr; wər] [kɪld] .

In	both	engagements	one	hundred	militiamen	were	killed	.
在	两个都	订婚	一	百	民兵	是	被杀	.

两次交战中，共有100名民兵丧生。

“ [aɪ]['kænɑːt] , [ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə][maɪ] ['fiːlɪŋz] ,

“	I	cannot	,	in	justice	to	my	feelings	,
“	我	不能	,	在	正义	到	我的	情怀	,

“我不能，为了不辜负我的感受，

[kloʊz] [ðɪs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪn] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['hɑːrmɑːr]

close	this	communication	without	saying	a	word	in	commendation	of	General	Harmar
关闭	这	沟通	没有	说	一个	单词	在	表彰	的	一般的	哈马尔

.

:

.

为了表达对哈尔马尔将军的赞扬，我一句话也没说，就结束了这次通讯。

[aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] ['ɪntɪmətli] ,

I	knew	him	intimately	,
我	知道	他	亲密	,

我与他非常熟识，

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] ['sɜːrvɪs]

for	I	was	favored	with	his	personal	friendship	and	was	in	service
为了	我	曾是	受青睐	和	他的	个人的	友谊	和	曾是	在	服务

['ʌndər][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [kə'mænd] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] ,

under	his	immediate	command	for	four	years	,
在下面	他的	即时	命令	为了	四	年	,

因为我得到了他的私人友谊，并在他的直接指挥下服役了四年。

[eɪt] [mʌnθs] , [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn] [deɪz] .

eight	months	,	and	twenty	-	one	days	.
八	几个月	,	和	二十	-	一	天	.

八个月零二十一天。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['raɪtɪŋ] ,

Throughout	the	whole	of	the	campaign	of	which	I	have	been	writing	,
自始至终	这	所有的	的	这	活动	的	哪个	我	有	到过	写作	,

在我撰写的整个竞选过程中，

[aɪ][wʌz; wəz] ['kwɔːrtərd] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [mɑːr'kiː] .

I	was	quartered	within	twenty	feet	of	the	General's	marquee	.
我	曾是	四分	之内	二十	脚	的	这	将军的	招牌	.

我的营房距离将军的帐篷不到二十英尺。

“ [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [pər'siːv] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fækt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [best] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]

“	The	reader	will	perceive	from	this	fact	that	I	had	the	best	opportunity	of
“	这	读者	将要	感知	从	这	事实	那	我	有	这	最好的	机会	的

[əb'zəviŋ, ɔb-] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] .

observing	everything	that	happened	.
观察	一切	那	发生	.

“读者由此可知，我有最佳机会观察所发生的一切。”

[maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['greɪtli] [ə'sɪstɪd] [baɪ][maɪ] ['ɔːrdərli] [bʊk] ,

My	recollection	is	greatly	assisted	by	my	orderly	book	,
我的	回忆	是	非常	协助	经过	我的	秩序	书	,

我的记忆力很大程度上得益于我那本整理有序的书。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'kɔːrdɪd] ['evri] ['ɔːrdər]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['evri] ['sɜːrkəmstæns] [aɪ]

in	which	I	recorded	every	order	given	by	the	General	and	every	circumstance	I
在	哪个	我	记录	每一个	命令	给定	经过	这	一般的	和	每一个	环境	我

[θɔːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'membər] .

thought	worthy	of	being	remembered	.
想法	值得	的	存在	记得	.

我在日记中记录了将军下达的每一道命令，以及我认为值得记住的每一件事。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kən'kluːd] , [aɪ][rɪ'gɑːrd]['dʒen(ə)rəl]['hɑːrmɑːr][æz; əz][ə; eɪ] ['vetərən] ['soʊldʒər] , [æn; ən]

But	to	conclude	,	I	regard	General	Harmar	as	a	veteran	soldier	,	an
但	到	结束	,	我	看待	一般的	哈马尔	作为	一个	老将	士兵	,	一个

[ə'kɑːmplɪʃt] ['dʒent(ə)lmən] ,

accomplished	gentleman	,
完成	绅士	,

最后，我认为哈尔马尔将军是一位身经百战的军人，一位品格高尚的绅士。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['soʊldʒər] .

and	especially	as	a	sincere	friend	of	the	poor	soldier	.
和	尤其	作为	一个	真诚	朋友	的	这	贫穷的	士兵	.

尤其是作为这位可怜士兵的真诚朋友。

['deɪvɪd][eɪtʃ] . ['mɔːrɪs]

DAVID	H	.	MORRIS
大卫	H	.	莫里斯

大卫·H·莫里斯

” [fɔːrt] [weɪn] ['sentɪn(ə)l] , [mɑːrtʃ] [fɔːr] , -
” **FORT** **WAYNE** **SENTINEL** **,** **March** **4** **,** **18439**
” 堡 韦恩 哨兵 , 行进 4 , -

《韦恩堡哨兵报》，1843年3月4日

[ðə; ði] ['fɑːðər] [druː] [ðem; ðəm][tuː; tə] SHORE10
THE **FATHER** **DREW** **THEM** **TO** **SHORE10**
这 父亲 画 他们 到 SHORE10

父亲把他们带到岸边10

[spiːtʃ] [ʌv; əv][dʒeɪmz] [mə'gruː]
SPEECH **OF** **JAMES** **McGREW**
演讲 的 詹姆斯 麦格鲁

詹姆斯·麦格鲁的演讲

['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] :
Ladies **and** **Gentlemen** **:**
女士们 和 先生们 :

女士们，先生们：

[æz; əz][aɪ][stænd][ɪn][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] , [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] , [dʒɑːn] [mə'gruː] ,
As **I** **stand** **in** **your** **presence** **,** **I** **remember** **that** **my** **father** **,** **John** **McGrew** **,**
作为 我 站立 在 你的 在场 , 我 记住 那 我的 父亲 , 约翰 麦格鲁 ,

此刻我站在你们面前，不禁想起我的父亲约翰·麦格鲁，

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [jɔːk] ['kaʊnti] , [ˌpensl'veɪniə] , [ɪn] - ,
was **born** **in** **York** **County** **,** **Pennsylvania** **,** **in** **1766** **,**
曾是 出生 在 约克 县 , 宾夕法尼亚州 , 在 - ,

1766年出生于宾夕法尼亚州约克县

[ten] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
ten **years** **before** **the** **signing** **of** **the** **Declaration** **of** **Independence** **.**
十 年 前 这 签名 的 这 宣言 的 独立 .

在签署《独立宣言》前十年。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mærid] [ɪn] [wɛst'mɔrlənd] ['kaʊnti] , [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd]
I **remember** **that** **he** **was** **married** **in** **Westmoreland** **County** **,** **Pennsylvania** **,** **and**
我 记住 那 他 曾是 已婚 在 韦斯特摩兰 县 , 宾夕法尼亚州 , 和
[muːvd] [tuː; tə] [nɪr] ['dʒɔːrdʒtaʊn] ,
moved **to** **near** **Georgetown** **,**
已搬 到 靠近 乔治城 ,

我记得他是在宾夕法尼亚州威斯特摩兰县结婚的，后来搬到了乔治城附近。

[kən'tʌki] , [ɪn] - .
Kentucky **,** **in** **1788** **.**
肯塔基州 , 在 - .

1788 年的肯塔基州。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [huː] [kə'menst] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]
He **was** **one** **of** **those** **men** **who** **commenced** **the** **settlement** **of** **the** **Ohio**
他 曾是 一 的 那些 男人 WHO 开始 这 沉降 的 这 俄亥俄州
['væli] ,
Valley **,**
谷 ,

他是最早开始在俄亥俄河谷定居的人之一。

[ðə; ði] [sen'teniəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [soʊ]['dʒen(ə)rəli] ['selɪbreɪtɪd] [ðɪs] [jɪr] .
the **centennial** **of** **which** **is** **being** **so** **generally** **celebrated** **this** **year** **.**
这 百年纪念 的 哪个 是 存在 所以 一般来说 著名 这 年 .

今年正值该事件一百周年纪念，各界人士纷纷庆祝。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn] - [maɪ] ['fɑːðɚz] ['brʌðər] ,

I	remember	that	in	1788	my	father's	brother	,
我	记住	那	在	-	我的	父亲的	兄弟	,

我记得在1788年，我父亲的兄弟，

[sɪk] [ɑːn][ə; eɪ]['flæt͵boʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'kɔɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

sick	on	a	flatboat	that	was	decoyed	to	the	shore	just	above	the	mouth	of
生病的	在	一个	平底船	那	曾是	诱饵	到	这	支撑	只是	多于	这	嘴	的

[ðə; ði] ['lɪkɪŋ] ['rɪvər] ['ɑːpəzɪt] [wer] [͵sɪnsɪ'næti] [naʊ] [stændz] ,

the	Licking	River	opposite	where	Cincinnati	now	stands	,
这	舔舐	河	对面的	在哪里	辛辛那提	现在	站立	,

他当时在一艘被诱饵拖到岸边的平底船上生病了，那岸边就在利金河河口上游不远处，也就是现在辛辛那提市的对面。

[wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['tɒməhɔːk] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [hɜːrd]

was	thought	to	have	been	tomahawked	,	for	he	was	never	heard
曾是	想法	到	有	到过	战斧	,	为了	他	曾是	绝不	听到

[frʌm; frəm]['æftərwərd] .

from	afterward	.
从	之后	.

人们认为他被战斧砍死了，因为之后就再也没有他的消息了。

[͵aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] ['tɑːməhɔːk] [ɔːl] [sɪk] ['pɝːsənz] [huː] [kʊd; kəd]

It	was	the	custom	of	the	Indians	to	tomahawk	all	sick	persons	who	could
它	曾是	这	风俗	的	这	印度人	到	钺	全部	生病的	人	WHO	可以

[nɑːt][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][kæp'tɪvəti] .

not	be	carried	into	captivity	.
不是	是	携带	进入	囚禁	.

印第安人的习俗是用战斧砍死所有无法被带走俘虏的病人。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [maɪ]['fɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['blʌdi] [ænd; ənd] [dɪ'zæstrəs] ['ɪndiən] [faɪt]

I	also	remember	that	my	father	was	in	the	bloody	and	disastrous	Indian	fight
我	还	记住	那	我的	父亲	曾是	在	这	血腥	和	灾难性的	印度	斗争

[dʒʌst] [ə'krɔːs] [jʊr; jər] [oʊn] ['maʊmi] ['rɪvər] [ɪn] - .

just	across	your	own	Maumee	River	in	1790	.
只是	穿过	你的	自己的	莫米	河	在	-	.

我还记得，1790 年，我父亲也参加了发生在你们莫米河对岸那场血腥而惨烈的印第安人战争。

[aɪ] [seɪ] [aɪ] [rɪ'membər] [ðiːz] [fækts] .

I	say	I	remember	these	facts	.
我	说	我	记住	这些	事实	.

我说我记得这些事实。

[jes] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪ'vents] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] [ə'pɑːn][maɪ] ['meməri] ,

Yes	,	as	they	with	a	multitude	of	other	events	come	rushing	upon	my	memory	,
是的	,	作为	他们	和	一个	民众	的	其他	活动	来	匆忙	之上	我的	记忆	,

是的，它们和许多其他事件一起涌入我的记忆，

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [bɪ'lɔːŋd] [ɪn][ðə; ði][dɪm] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][eɪdʒ] .

I	feel	as	though	I	belonged	in	the	dim	distance	of	the	past	age	.
我	感觉	作为	尽管	我	属于	在	这	暗淡	距离	的	这	过去的	年龄	.

我感觉自己仿佛属于遥远的过去时代。

[jet] ,

Yet	,
然而	,

然而，

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][biː; bi] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈkɔːlɪŋ] [ʌp] [ðiːz] [ˌrekəˈlekʃənz]

I	am	glad	to	be	among	you	today	to	assist	in	calling	up	these	recollections
我	是	高兴的	到	是	之中	你	今天	到	协助	在	呼叫	向上	这些	回忆

[ænd; ənd][ɪn] [ˈduːɪŋ] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd][həˈroʊɪk][men] — [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,

and	in	doing	honor	to	the	brave	and	heroic	men	—	and	women	,
和	在	正在做	荣誉	到	这	勇敢的	和	英勇	男人	—	和	女性	,

今天我很高兴能和大家在一起，协助唤起这些回忆，并向勇敢的英雄们致敬——包括男男女女。

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[gɑːd] [bles] [ðem; ðəm] — [huː] [bleizd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [dens] [ˈfɔrists] [ʌv; əv] [ðɪs]

God	bless	them	—	who	blazed	their	way	through	the	dense	forests	of	this
上帝	保佑	他们	—	WHO	燃烧的	他们的	方式	通过	这	稠密	森林	的	这

[ˌnɔːrθˈwestərn] [ˈriːdʒən] [ˈnaɪnti] [tuː; tə][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .

northwestern	region	ninety	to	one	hundred	years	ago	.
西北	地区	九十	到	一	百	年	前	.

愿上帝保佑他们——九十到一百年前，他们开辟了这条通往西北地区茂密森林的道路。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [roʊt]

I	do	not	know	that	I	can	do	better	than	to	recite	much	of	what	I	wrote
我	做	不是	知道	那	我	能	做	更好的	比	到	背诵	很多	的	什么	我	写道

[tuː; tə][ˈælən][eɪtʃ] . [ˈdaʊgəl, ˈduːgəl] .

to	Allan	H	.	Dougall	.
到	艾伦	H	.	道格尔	.

我不知道我还能做得更好吗？我只能复述我写给艾伦·H·道格尔的大部分内容了。

[maɪ] [ˈletər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [læst] [dɪˈsembər] [æt; ət][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv]

My	letter	to	him	was	written	last	December	at	the	suggestion	of
我的	信	到	他	曾是	书面	最后的	十二月	在	这	建议	的

[ðə; ði] [ˈɑːnərəb(ə)l] [tʃɑːrlz] [ef] . [muːlɝ] ,

the	Honorable	Charles	F	.	Muhler	,
这	尊敬的	查尔斯	F	.	穆勒	,

我去年十二月在尊敬的查尔斯·F·穆勒先生的建议下给他写了这封信。

[ˈmeɪər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈsɪti] .

mayor	of	your	city	.
市长	的	你的	城市	.

你所在城市的市长。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

It	came	about	in	this	way	.
它	来了	关于	在	这	方式	.

事情的经过是这样的。

[aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [ˈdeɪli] [nuːz] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] - , - ,

I	saw	in	the	CHICAGO	DAILY	NEWS	of	October	23	,	1887	,
我	锯	在	这	芝加哥	日常的	消息	的	十月	-	,	-	,

我在1887年10月23日的《芝加哥每日新闻》上看到：

[ðæt] [ˈhenri] [em] . [ˈwɪljəmz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈsɪti] [hæd; həd] [iˈrektid] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈaɪərn] [fens] [əˈraʊnd]

that	Henry	M	.	Williams	of	your	city	had	erected	a	handsome	iron	fence	around
那	亨利	M	.	威廉姆斯	的	你的	城市	有	竖立	一个	英俊的	铁	栅栏	大约

[ðə; ði] [graʊnd] [ˈfɔːrmərli] [ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði][oʊld][fɔːrt] .

the	ground	formerly	occupied	by	the	old	fort	.
这	地面	以前	占领	经过	这	老的	堡	.

你们城市的亨利·M·威廉姆斯在旧堡垒的遗址周围竖起了一道漂亮的铁栅栏。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [iˈrektid] [ə; eɪ]['flægpoʊl] , [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['floʊtɪd] [ə; eɪ]

He	had	also	erected	a	flagpole	,	from	the	top	of	which	floated	a
他	有	还	竖立	一个	旗杆	,	从	这	顶部	的	哪个	漂浮	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [ə'merɪkən] [flæg] .

beautiful	American	flag	.
美丽的	美国人	旗帜	.

他还竖起了一根旗杆，旗杆顶端飘扬着一面美丽的美国国旗。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːrməli] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][jʊr; jər]['sɪti][ɑːn][ɑːk'toʊbər] - ,

And	he	had	formally	presented	the	whole	to	your	city	on	October	22	,
和	他	有	正式地	呈现	这	所有的	到	你的	城市	在	十月	-	,

他已于10月22日正式向贵市提交了全部报告。

- , [ðə; ði] ['naɪnti] - [θɜːrd][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] the11

1887	,	the	ninety	-	third	anniversary	of	the	dedication	of	the11
-	,	这	九十	-	第三	周年纪念日	的	这	奉献	的	the11

1887年，是11号教堂落成93周年纪念日。

[oʊld][fɔːrt] .

old	fort	.
老的	堡	.

古堡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['naɪnti] - ['sev(ə)nθ][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri]

It	was	stated	that	this	was	also	the	ninety	-	seventh	anniversary
它	曾是	声明	那	这	曾是	还	这	九十	-	第七	周年纪念日

[ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [hɑːrmɚz] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][æt; ət][ðə; ði][fɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊmi]

of	General	Harmar's	battle	with	the	Indians	at	the	ford	of	the	Maumee
的	一般的	哈马尔的	战斗	和	这	印度人	在	这	福特	的	这	莫米

['rɪvər] .

River	.
河	.

据称，今年也是哈马尔将军在莫米河渡口与印第安人战斗的九十七周年纪念日。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [kɔːld] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [ɪn'geɪdʒmənt]

This	statement	called	to	my	mind	the	fact	that	my	father	was	in	that	engagement
这	陈述	称为	到	我的	头脑	这	事实	那	我的	父亲	曾是	在	那	订婚

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] ,

with	the	Indians	,
和	这	印度人	,

这句话让我想起了我父亲也曾参与过与印第安人的那场战斗。

[ænd; ənd][aɪ]['steɪtɪd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['meɪər] [muːlɚ] .

and	I	stated	this	in	a	letter	to	Mayor	Muhler	.
和	我	声明	这	在	一个	信	到	市长	穆勒	.

我在给穆勒市长的一封信中阐述了这一点。

[ɪn][rɪ'plaɪ] ,

In	reply	,
在	回复	,

回复如下：

[hiː; hi] [roʊt] [ˌem 'iː] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l]['daʊgəl, 'duːgəl][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli]

he	wrote	me	that	Colonel	Dougall	was	greatly	interested	in	the	early
他	写道	我	那	上校	道格尔	曾是	非常	感兴趣的	在	这	早期的

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][fɔːrt] [weɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊmi] ['væli] ,

history	of	Fort	Wayne	and	the	Maumee	Valley	,
历史	的	堡	韦恩	和	这	莫米	谷	,

他写信告诉我，道格尔上校对韦恩堡和莫米河谷的早期历史非常感兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [lɜːrn] ['eni][fækts][frʌm; frəm][ˌem 'iː]

and	that	the	Colonel	would	be	glad	to	learn	any	facts	from	me
和	那	这	上校	会	是	高兴的	到	学习	任何	事实	从	我

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] ['eriə] .

relating	to	the	early	history	of	this	area	.
相关	到	这	早期的	历史	的	这	区域	.

上校很乐意从我这里了解任何与该地区早期历史有关的事实。

[ðɪs] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['letər] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [riːd] .

This	caused	me	to	write	the	letter	I	will	now	read	.
这	导致	我	到	写	这	信	我	将要	现在	读	.

这促使我写下了现在我要朗读的这封信。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][læst] ['wɪntər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][wʌn]

Some	of	you	may	have	read	it	last	winter	when	it	was	published	in	one
一些	的	你	可能	有	读	它	最后的	冬天	什么时候	它	曾是	已发布	在	一

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪti] ['pepərz] .

of	your	city	papers	.
的	你的	城市	文件	.

你们当中有些人可能在去年冬天读过这篇文章，当时它刊登在你们城市的某份报纸上。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['daʊtləs] ['meni] ['pɝːsənz] [hɪr] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd]

But	as	there	are	doubtless	many	persons	here	who	have	not	seen	or	heard
但	作为	那里	是	毫无疑问	许多	人	这里	WHO	有	不是	已见	或者	听到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但毫无疑问，这里有很多人没有见过或听过这件事，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][maɪ] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər][sə'saɪəti] .

you	will	excuse	my	reading	it	before	your	society	.
你	将要	原谅	我的	阅读	它	前	你的	社会	.

请原谅我在贵会面前朗读这篇文章。

['kæŋkɪki] , [ˌɪlə'nɔɪ]

Kankakee	,	Illinois
坎卡基	,	伊利诺伊州

伊利诺伊州坎卡基

[dɪ'sembər] - , -

December	11	,	1887
十二月	-	,	-

1887年12月11日

['ælən][eɪtʃ] . ['daʊgəl, 'duːgəl] , [ɛs'kwɑɪər] .

Allan	H	.	Dougall	,	Esq	.
艾伦	H	.	道格尔	,	先生	.

艾伦·H·道格尔，法学博士

[fɔːrt] [weɪn] , [ˌɪndi'ænə]

Fort	Wayne	,	Indiana
堡	韦恩	,	印第安纳州

印第安纳州韦恩堡

[dɪr] [sɜːr] :

Dear	Sir	:
亲爱的	先生	:

尊敬的先生：

['meɪər] [siː] . [ef] . [muːlɝ] [steɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] , ['deɪtɪd][noʊ'vembər] - ,

Mayor	C	.	F	.	Muhler	states	in	his	letter	,	dated	November	22	,
市长	C	.	F	.	穆勒	各州	在	他的	信	,	日期	十一月	-	,

市长CF Muhler在11月22日的信中写道：

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊmi] ['væli] [ˌmɑːnju'ment(ə)l][ænd; ənd]

that	you	are	the	local	secretary	of	the	Maumee	Valley	Monumental	and
那	你	是	这	当地的	秘书	的	这	莫米	谷	宏伟的	和

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Historical	Association	,
历史	协会	,

您是莫米河谷纪念碑和历史协会的当地秘书，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][fɔːrt] [weɪn]

and	that	you	are	greatly	interested	in	the	early	history	of	Fort	Wayne
和	那	你	是	非常	感兴趣的	在	这	早期的	历史	的	堡	韦恩

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊmi] ['væli] .

and	the	Maumee	Valley	.
和	这	莫米	谷	.

并且您对韦恩堡和莫米河谷的早期历史非常感兴趣。

[æz; əz][maɪ]['fɑːðər][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl]['hɑːrmɑːr][ɪn][hɪz; ɪz] - [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði]

As	my	father	was	with	General	Harmar	in	his	1790	campaign	against	the
作为	我的	父亲	曾是	和	一般的	哈马尔	在	他的	-	活动	反对	这

['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˌnɔːrθ'west] ,

Indians	of	the	Old	Northwest	,
印度人	的	这	老的	西北	,

我父亲曾跟随哈马尔将军参加了1790年对抗旧西北地区印第安人的战役，

['meɪər] [muːlɚ] [roʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]

Mayor	Muhler	wrote	that	you	thought	I	must	have	gained	a	good	deal	of
市长	穆勒	写道	那	你	想法	我	必须	有	获得	一个	好的	交易	的

[trə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði]['ɪndiən] [kæm'peinz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]

traditional	information	about	the	Indian	campaigns	between	1790	and	1794	and
传统的	信息	关于	这	印度	竞选活动	之间	-	和	-	和

[ə'baʊt][ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][fɔːrt] [weɪn] .

about	the	early	history	of	Fort	Wayne	.
关于	这	早期的	历史	的	堡	韦恩	.

穆勒市长写道，你认为我一定获得了许多关于 1790 年至 1794 年印第安人战役以及韦恩堡早期历史的传统信息。

[wel] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [hɑːrmɚz] [dɪ'fiːt] [ɑːn][ðə; ði]

Well	,	such	is	the	case	,	especially	in	reference	to	General	Harmar's	defeat	on	the
出色地	,	这样的	是	这	案件	,	尤其	在	参考	到	一般的	哈马尔的	击败	在	这

['twenti] - ['sekənd][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , - .

twenty	-	second	of	October	,	1790	.
二十	-	第二	的	十月	,	-	.

的确如此，尤其是在哈尔马尔将军于 1790 年 10 月 22 日战败这件事上。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [geɪv] [raɪz][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]

In	order	to	come	to	a	better	understanding	of	what	gave	rise	to	General
在	命令	到	来	到	一个	更好的	理解	的	什么	给予	上升	到	一般的

[hɑːrmɚz] [kæm'peɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ekspɪ'dɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ,

Harmar's	campaign	and	other	expeditions	against	the	Indians	of	the	Northwest	,
哈马尔的	活动	和	其他	探险	反对	这	印度人	的	这	西北	,

为了更好地了解哈尔马尔将军发动战役以及其他针对西北印第安人的远征的原因，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['triːti] [meɪd] [æt; ət][fɔːrt]['hɑːrmɑːr][ɑːn]

it	is	necessary	for	us	to	recall	the	treaty	made	at	Fort	Harmar	on
它	是	必要的	为了	我们	到	记起	这	条约	制成	在	堡	哈马尔	在

['dʒænjueri][naɪn] ,

January	9	,
一月	9	,

我们必须回顾1月9日在哈尔马尔堡签订的条约，

- , [baɪ] ['gʌvərnər] [ˌes 'tiː] . ['klɛr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['waiəndɔt] ,

1789	**,**	**by**	**Governor**	**St**	**.**	**Clair**	**with**	**the**	**chiefs**	**and**	**warriors**	**of**	**the**	**Wyandot**	**,**
-	,	经过	州长	英石	.	克莱尔	和	这	酋长们	和	战士	的	这	怀安多特	,

1789年，由圣克莱尔总督与怀安多特人的酋长和战士们共同完成。

['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] , [ˌpɔtə'wɔtəmi] , [ænd; ənd] [sɔːk] [neiʃəns] . -

Chippewa	**,**	**Potawatomi**	**,**	**and**	**Sauk**	**nations**	**.**	**12**
奇佩瓦	,	波塔瓦托米	,	和	绍克	国家	.	-

奇佩瓦族、波塔瓦托米族和索克族。12

[ðɪs] ['triːti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'nuːəl] [ænd; ənd][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'griːmənt] ['priːviəsli]

This	**treaty**	**was**	**a**	**renewal**	**and**	**confirmation**	**of**	**the**	**agreement**	**previously**
这	条约	曾是	一个	续期	和	确认	的	这	协议	之前

[meɪd] [æt; ət][fɔːrt] ['mækintɒʃ] ,

made	**at**	**Fort**	**McIntosh**	**,**
制成	在	堡	麦金托什	,

该条约是对先前在麦金托什堡达成的协议的续签和确认。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] [wʊd] [biː; bi] [sɪ'kjʊr] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɪ'griː]

and	**it**	**was**	**hoped**	**that**	**the**	**early**	**settlers**	**would**	**be**	**secure**	**in**	**a**	**large**	**degree**
和	它	曾是	希望	那	这	早期的	定居者	会	是	安全的	在	一个	大的	程度

[frʌm; frəm] [ˌmoʊle'steɪʃn] [baɪ] [ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪndiən] [traɪbz] [ɪn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['væli]

from	**molestation**	**by**	**these**	**and**	**the**	**other**	**Indian**	**tribes**	**in**	**the**	**Ohio**	**Valley**
从	性骚扰	经过	这些	和	这	其他	印度	部落	在	这	俄亥俄州	谷

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪ'æmi][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] .

and	**the**	**Miami**	**of**	**the**	**Lakes**	**.**
和	这	迈阿密	的	这	湖泊	.

人们希望早期定居者能够在很大程度上免受俄亥俄河谷和迈阿密湖区这些印第安部落和其他印第安部落的骚扰。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðɪs] ['triːti] ,

Undoubtedly	**this**	**treaty**	**,**
无疑	这	条约	,

毫无疑问，这项条约，

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ['ɪməgrənts] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['væli] [wʊd] [biː; bi]

which	**gave**	**the**	**general**	**impression**	**that**	**immigrants**	**to**	**the**	**Ohio**	**Valley**	**would**	**be**
哪个	给予	这	一般的	印象	那	移民	到	这	俄亥俄州	谷	会	是

[sɪ'kjʊr] [ə'genst] ['sɪriəs] [ˌmoʊle'steɪʃn] ,

secure	**against**	**serious**	**molestation**	**,**
安全的	反对	严肃的	性骚扰	,

这给人一种普遍印象，即移居俄亥俄河谷的移民不会受到严重的骚扰。

[ɪn'djʊst] [ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪ'miːdiətli] [ˌðer'æftər] .

induced	**the**	**tide**	**of**	**immigration**	**in**	**this**	**direction**	**immediately**	**thereafter**	**.**
诱导	这	潮	的	移民	在	这	方向	立即地	此后	.

随后立即引发了这一方向的移民浪潮。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['triːti] ,

But	**it**	**was**	**soon**	**found**	**that**	**notwithstanding**	**this**	**treaty**	**,**
但	它	曾是	很快	成立	那	虽然	这	条约	,

但很快人们发现，尽管有这项条约，

['roʊvɪŋ]['bændz][ʌv; əv]['indiəns][wɜːr; wər] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði]

roving	**bands**	**of**	**Indians**	**were**	**continuing**	**to**	**commit**	**depredations**	**upon**	**all**	**the**
漫游	乐队	的	印度人	是	继续	到	犯罪	掠夺	之上	全部	这

[nuː] ['setlmənts] .

new	**settlements**	**.**
新的	定居点	.

四处游荡的印第安人部落继续对所有新定居点进行掠夺。

['hɔːrsɪz] , ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv]['prɑːpərti][wɜːr; wər]['stoʊlən] ; ['setləz] [wɜːr; wər]

Horses	**,**	**cattle**	**,**	**and**	**other**	**forms**	**of**	**property**	**were**	**stolen**	**;**	**settlers**	**were**
马匹	,	牛	,	和	其他	表格	的	财产	是	被盗	;	定居者	是

['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf][æz; əz] ['prizənəz] ;

captured	**and**	**carried**	**off**	**as**	**prisoners**	**;**
捕获	和	携带	离开	作为	囚犯	;

马匹、牛和其他财产被盗；定居者被俘虏并被带走；

[ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] [waɪt] [men][wɜːr; wər] [kɪld] [nɪr] [ðə; ði][maɪ'æmi]['rɪvər] .

and	**quite**	**a**	**number**	**of**	**white**	**men**	**were**	**killed**	**near**	**the**	**Miami**	**River**	**.**
和	相当	一个	数字	的	白色的	男人	是	被杀	靠近	这	迈阿密	河	.

相当多的白人男子在迈阿密河附近被杀害。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ə'lɑːrm][ænd; ənd][ˌɪnsɪ'kjʊrəti] [bɪ'keɪm] ['veri]['dʒen(ə)rəl] ,

The	**feeling**	**of**	**alarm**	**and**	**insecurity**	**became**	**very**	**general**	**,**
这	感觉	的	警报	和	不安全感	成为	非常	一般的	,

恐慌和不安的感觉变得非常普遍。

[ænd; ənd] ['blɑːkhaʊs] [wɜːr; wər] [i'rektid] [ɪn] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [nuː] ['setlmənts] .

and	**blockhouses**	**were**	**erected**	**in**	**nearly**	**all**	**the**	**new**	**settlements**	**.**
和	碉堡	是	竖立	在	几乎	全部	这	新的	定居点	.

几乎所有新建的定居点都建起了碉堡。

[ɪn][dʒuːn] , - , ['meɪdʒər] ['daʊti] [wɪð; wɪθ][ə'baʊt] - [men] [kə'menst] ['bɪldɪŋ] [fɔːrt]

In	**June**	**,**	**1789**	**,**	**Major**	**Doughty**	**with**	**about**	**140**	**men**	**commenced**	**building**	**Fort**
在	六月	,	-	,	主要的	强悍	和	关于	-	男人	开始	建筑	堡

['wɑːʃɪŋtən] [wer] [ˌsɪnsɪ'næti] [naʊ] [stændz] .

Washington	**where**	**Cincinnati**	**now**	**stands**	**.**
华盛顿	在哪里	辛辛那提	现在	站立	.

1789 年 6 月，道蒂少校率领约 140 人开始在辛辛那提现今的所在地建造华盛顿堡。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,

In	**the**	**fall**	**of**	**that**	**year**	**,**
在	这	落下	的	那	年	,

那年秋天，

['dʒen(ə)rəl]['hɑːrmɑːr][wɪð; wɪθ] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

General	**Harmar**	**with**	**three**	**hundred**	**men**	**arrived**	**and**	**took**	**possession**	**of**	**the**
一般的	哈马尔	和	三	百	男人	到达的	和	采取	拥有	的	这

[fɔːrt] .

fort	**.**
堡	.

哈尔马尔将军率领三百人抵达并占领了这座堡垒。

['æftər][ɔːl][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [feɪld] , ['dʒen(ə)rəl]['hɑːrmɑːr][wʌz; wəz]

After	**all**	**negotiations**	**with**	**the**	**Indians**	**had**	**failed**	**,**	**General**	**Harmar**	**was**
后	全部	谈判	和	这	印度人	有	失败的	,	一般的	哈马尔	曾是

['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðer; ðər] [taʊnz] .

ordered	**to**	**attack**	**their**	**towns**	**.**
订购	到	攻击	他们的	城镇	.

与印第安人的所有谈判都失败后，哈尔马尔将军奉命进攻他们的城镇。

[ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɔːrdər] ,

In	**compliance**	**with**	**this**	**order**	**,**
在	遵守	和	这	命令	,

根据这项命令，

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd][fɔ:l][ʌv; əv] - [hi:; hi] ['gæðərd] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ˌθɜ:r'ti:n] ['hʌndrəd]

in	the	summer	and	fall	of	1790	he	gathered	a	force	of	thirteen	hundred
在	这	夏天	和	落下	的	-	他	聚集	一个	力量	的	十三	百

[men][æt; ət][fɔ:rt] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

men	at	Fort	Washington	.
男人	在	堡	华盛顿	.

1790 年夏秋之际，他在华盛顿堡集结了 1300 名士兵。

[les] [ðæn; ðən][wʌn] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜ:r; wər]['regjələr]['soʊldʒərz] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər]

Less	than	one	fourth	of	the	men	were	regular	soldiers	;	the	others	were
较少的	比	一	第四	的	这	男人	是	常规的	士兵	;	这	其他的	是

[ˌvɑ:lən'tɪr] [mɪ'lɪʃəmən] .

volunteer	militiamen	.
志愿者	民兵	.

这些人中只有不到四分之一是正规军；其余的都是志愿民兵。

[ɪn] [sep'tembər] [hi:; hi] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [mɑ:rtʃ] [ə'genst] [ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊmi]

In	September	he	commenced	his	march	against	the	Indians	of	the	Maumee
在	九月	他	开始	他的	行进	反对	这	印度人	的	这	莫米

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

9月，他开始向莫米地区的印第安人进军。

[noʊn] [ɪn] ['ɜ:rli] [taɪmz] [æz; əz][ðə; ði][maɪ'æmi][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] .

known	in	early	times	as	the	Miami	of	the	Lakes	.
已知	在	早期的	时代	作为	这	迈阿密	的	这	湖泊	.

早期被称为“湖区迈阿密”。

[ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] [kə'mitiŋ] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [waɪt] ['setləz] [ɪn]

The	Indians	were	constantly	committing	depredations	upon	the	white	settlers	in
这	印度人	是	不断地	提交	掠夺	之上	这	白色的	定居者	在

['sʌðərn] [oʊ'haɪoʊ] ,

southern	Ohio	,
南部	俄亥俄州	,

印第安人不断袭击俄亥俄州南部的白人定居者，

['nɔ:rðərn] [kən'tʌki] , [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [θru:'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər][oʊ'haɪoʊ] ['væli] .

northern	Kentucky	,	and	,	indeed	,	throughout	the	entire	Ohio	Valley	.
北方	肯塔基州	,	和	,	的确	,	自始至终	这	全部的	俄亥俄州	谷	.

肯塔基州北部，乃至整个俄亥俄河谷地区。

[maɪ] ['fɑ:ðər] , [hu:] [hæd; həd] [mu:vd] [frʌm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] [tu:; tə] [kən'tʌki] [ɪn] - ,

My	father	,	who	had	moved	from	Pennsylvania	to	Kentucky	in	1788	,
我的	父亲	,	WHO	有	已搬	从	宾夕法尼亚州	到	肯塔基州	在	-	,

我的父亲于1788年从宾夕法尼亚州搬到了肯塔基州，

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪd] [ˌvɔlən'tiəz] [hu:] [ə'kʌmpənid] ['dʒen(ə)rəl]['hɑ:rmɑ:r] .

was	one	of	the	mounted	volunteers	who	accompanied	General	Harmar	.
曾是	一	的	这	安装	志愿者	WHO	伴随	一般的	哈马尔	.

他是随哈尔马尔将军一同行动的骑兵志愿者之一。

[ðeɪ] ['mɑ:tʃt] , [æz; əz][aɪ] [naʊ] [ˌrekə'lekt] , ['vaɪə] ['gri:nvɪl] , [oʊ'haɪoʊ] , [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊmi]

They	marched	,	as	I	now	recollect	,	via	Greenville	,	Ohio	,	to	the	Maumee
他们	行军	,	作为	我	现在	追忆	,	通过	格林维尔	,	俄亥俄州	,	到	这	莫米

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

据我回忆，他们经由俄亥俄州格林维尔，向莫米地区进军。

[wer] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [kɔ:rn] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði]
where **they** **destroyed** **a** **few** **patches** **of** **corn** **and** **an** **Indian** **village** **near** **the**
在哪里 他们 损毁 一个 很少 补丁 的 玉米 和 一个 印度 村庄 靠近 这
[saɪt] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [weɪn] .
site **of** **Fort** **Wayne** **.**
地点 的 堡 韦恩 .

他们摧毁了韦恩堡附近几片玉米地和一个印第安村庄。

['hævɪŋ] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðɪs] , ['dʒen(ə)rəl] ['hɑ:rmɑ:r] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [bæk] [tu:; tə] [fɔ:rt]
Having **accomplished** **this** **,** **General** **Harmar** **proposed** **to** **march** **back** **to** **Fort**
拥有 完成 这 , 一般的 哈马尔 建议的 到 行进 后退 到 堡
['wɑ:ʃɪŋtən] . -
Washington **.** **13**
华盛顿 . -

完成这项任务后，哈马尔将军提议撤回华盛顿堡。[13]

[ðɪs] [kɔ:zd] [greɪt] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['fɔ:rsɪz] ;
This **caused** **great** **dissatisfaction** **among** **the** **volunteer** **forces** **;**
这 导致 伟大的 不满 之中 这 志愿者 力量 ;

这引起了志愿军的极大不满；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [rɪ'kru:t] [ˌvɔlən'tiəz] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['indiəns] ,
and **a** **proposition** **was** **made** **to** **recruit** **volunteers** **to** **attack** **the** **Indians** **,**
和 一个 主张 曾是 制成 到 招募 志愿者 到 攻击 这 印度人 ,

于是有人提议招募志愿者去攻击印第安人。

[hu:] [wɜ:r; wər] [noʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] [nɑ:t] [fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊmi] ['rɪvər] .
who **were** **known** **to** **be** **not** **far** **beyond** **the** **north** **side** **of** **the** **Maumee** **River** **.**
WHO 是 已知 到 是 不是 远的 超过 这 北 边 的 这 莫米 河 .

据知，他们当时就在莫米河北岸不远处。

[ðə; ði] [ˌvɑ:lən'tɪr] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] ['ɔ:rgənaɪzd] ['ʌndər] ['kɜ:rn(ə)l] ['hɑ:rdɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [breɪv] ['ɑ:fəsərz] .
The **volunteer** **force** **was** **organized** **under** **Colonel** **Hardin** **and** **other** **brave** **officers** **.**
这 志愿者 力量 曾是 组织 在下面 上校 哈丁 和 其他 勇敢的 警官 .

这支志愿军是在哈丁上校和其他勇敢的军官的领导下组建的。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ɑ:k'toʊbər] - , - ,
On **the** **morning** **of** **October** **22** **,** **1790** **,**
在 这 早晨 的 十月 - , - ,

1790年10月22日上午，

[ðeɪ] [fɔ:did] [ðə; ði] ['maʊmi] ['rɪvər] [ænd; ənd] [pʊʃt] [nɔ:rθ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['preri] ,
they **forded** **the** **Maumee** **River** **and** **pushed** **north** **to** **a** **small** **prairie** **,**
他们 福特 这 莫米 河 和 推动 北 到 一个 小的 草原 ,

他们涉过莫米河，向北进发，到达了一小片草原。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bɑ:gi] [strɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['trʌb(ə)lsəm] [tu:; tə] [krɔ:s] [ɑ:n]
with **a** **boggy** **strip** **in** **the** **middle** **which** **was** **troublesome** **to** **cross** **on**
和 一个 沼泽地 条 在 这 中间 哪个 曾是 麻烦的 到 叉 在
['hɔ:rsbæk] .
horseback **.**
马背 .

中间有一条沼泽地带，骑马穿越很困难。

[ðə; ði] ['indiəns] [leɪ] [kən'si:ld] [ɪn] [ðə; ði] ['tɪmbər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] .
The **Indians** **lay** **concealed** **in** **the** **timber** **on** **the** **opposite** **side** **.**
这 印度人 躺 暗 在 这 木材 在 这 对面的 边 .

印第安人藏身于对岸的树林中。

[ðə; ði] [tuː] ['reindʒəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði]

The	two	rangers	and	the	greater	part	of	the	command	had	crossed	the
这	二	护林员	和	这	更大的	部分	的	这	命令	有	交叉	这

[bɑːg][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['tɪmbər] ,

bog	and	were	approaching	the	timber	,
沼泽	和	是	接近	这	木材	,

两名护林员和大部分队员已经穿过沼泽地，正在向林地靠近。

['hoʊlli] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ɪm'pendɪŋ] ['deɪndʒər] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['reindʒəz][wɜːr; wər] [ʃɑːt]

wholly	unconscious	of	impending	danger	,	when	suddenly	the	rangers	were	shot
完全	无意识	的	即将到来的	危险	,	什么时候	突然	这	护林员	是	射击

[daʊn] .

down	.
向下	.

游骑兵们完全没有意识到即将到来的危险，突然间就被击毙了。

[maɪ]['fɑːðər] [sed] :

My	father	said	:
我的	父亲	说	:

我父亲说：

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [pɔːz] ;

“	There	was	an	awful	pause	;
“	那里	曾是	一个	可怕	暂停	;

“一阵可怕的沉默；

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrɪst] [siːmd] [ɑːn]['faɪər] ([ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

then	all	at	once	the	whole	forest	seemed	on	fire	(	this	was	the	result	of
然后	全部	在	一次	这	所有的	森林	似乎	在	火	(	这	曾是	这	结果	的

['flɪntlɑːk]) ,

flintlocks	)	,
燧发枪	)	,

然后突然间，整片森林仿佛着火了（这是燧发枪造成的）。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['raɪfəlz] ,

accompanied	by	the	reports	of	hundreds	of	rifles	,
伴随	经过	这	报告	的	数百	的	步枪	,

伴随着数百支步枪出动的报告，

[wɪtʃ] [sent] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['bulits] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][ræŋks][ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['fɪrf(ə)l] [lɔːs]

which	sent	a	shower	of	bullets	into	our	ranks	and	resulted	in	fearful	loss
哪个	发送	一个	淋浴	的	子弹	进入	我们的	排名	和	结果	在	可怕	损失

[ʌv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

炮火如雨般倾泻而下，击中我方，造成惨重的人员伤亡。

[maɪ] ['kɒmreɪdz] [fel] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

My	comrades	fell	on	all	sides	.
我的	同志们	跌倒	在	全部	侧面	.

我的战友们四面八方倒下了。

” [ɪn][ðə; ði]['heɪsti] [rɪ'triːt] [ðæt] ['fɑːloʊd] ,

”	In	the	hasty	retreat	that	followed	,
”	在	这	仓促	撤退	那	随后	,

在随后的仓促撤退中，

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [meɪd] [ə; eɪ]['ræpɪd] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːg][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][sæŋk]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

the	horses	made	a	rapid	approach	to	the	bog	and	naturally	sank	into	it	.
这	马匹	制成	一个	迅速的	方法	到	这	沼泽	和	自然	沉没	进入	它	.

马匹迅速靠近沼泽，自然而然地陷了进去。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['kwægmaɪər] , [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]
While **they** **were** **struggling** **through** **the** **quagmire** **,** **the** **Indians** **had** **a** **decided**
尽管 他们 是 挣扎 通过 这 泥潭 , 这 印度人 有 一个 决定
[əd'væntɪdʒ] .
advantage **.**
优势 .

当他们艰难地穿过泥潭时，印第安人却拥有明显的优势。

[ðə; ði] ['gretɪst] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf] [ə'kɜːrd] [hɪr] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ə'temptɪd] [ʌv; əv]
The **greatest** **loss** **of** **life** **occurred** **here** **and** **at** **the** **attempted** **refording** **of**
这 最 损失 的 生活 发生 这里 和 在 这 尝试过 报告 的
[ðə; ði]['rɪvər] .
the **river** **.**
这 河 .

这里以及试图重新渡河的地方伤亡最为惨重。

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
The **survivors** **were** **scattered** **in** **every** **direction** **.**
这 幸存者 是 疏散 在 每一个 方向 .

幸存者们四散逃窜。

[maɪ]['fɑːðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [huː] ,
My **father** **was** **one** **of** **the** **five** **who** **,**
我的 父亲 曾是 一 的 这 五 WHO ,

我父亲是那五个人之一，

['ʌndər][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] " ['ɪndiən] ['deɪvi] " ([huː] [æt; ət][wʌn][taɪm][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]
under **the** **leadership** **of** **"** **Indian** **Davie** **"** **(** **who** **at** **one** **time** **had** **been** **an**
在下面 这 领导 的 " 印度 戴维 " (WHO 在 一 时间 有 到过 一个
['ɪndiən]['prɪz(ə)nər]) ,
Indian **prisoner** **)** **,**
印度 囚犯) ,

在"印第安人戴维"(他曾是印第安战俘）的领导下，

[pʊʃt] ['nɔːrθwərd] [θruː] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] ['greɪpvaɪn] , ,
pushed **northward** **through** **a** **terrible** **tangle** **of** **grapevines** **,** **greenbriers** **,**
推动 向北 通过 一个 糟糕的 纠纷 的 葡萄藤 , 绿蔷薇 ,

向北穿过一片可怕的葡萄藤和菝葜丛生的灌木丛，

[ænd; ənd]['heɪz(ə)l] [brʌʃ] [wɪtʃ] [gruː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['rɪvər] .
and **hazel** **brush** **which** **grew** **along** **the** **St** **.** **Joseph** **River** **.**
和 榛 刷子 哪个 生长 沿着 这 英石 . 约瑟夫 河 .

还有生长在圣约瑟夫河沿岸的榛树灌木。

[ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]
They **succeeded** **in** **crossing** **the** **river** **quite** **a** **distance** **above** **its** **junction** **with**
他们 成功了 在 过境 这 河 相当 一个 距离 多于 它是 交汇处 和
[ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] .
the **St** **.** **Mary's** **.**
这 英石 . 玛丽的 .

他们成功地渡过了河，渡河点位于圣玛丽河汇合处上游相当远的地方。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt]
Then **they** **made** **their** **way** **back** **on** **the** **west** **side** **of** **the** **river** **to** **a** **point**
然后 他们 制成 他们的 方式 后退 在 这 西方 边 的 这 河 到 一个 观点
['nɪrli] ['ɑːpəzɪt] [hɑːrmɚz] ['hedkwɔːrtərz] .
nearly **opposite** **Harmar's** **headquarters** **.**
几乎 对面的 哈马尔的 总部 .

然后他们沿着河西岸返回，到达了几乎与哈马尔总部相对的某个地方。

[hɪr] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [ˈmɛriːz] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈɪntuː][kæmp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kloʊðz]

Here	they	crossed	the	St	.	Mary's	River	and	came	into	camp	with	their	clothes
这里	他们	交叉	这	英石	.	玛丽的	河	和	来了	进入	营	和	他们的	衣服

[ˈɔːlmoʊst][tɔːrn][ɔːf] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [fleʃ] [ˈfɪrfəli] [ˈlæsəreɪtɪd][baɪ] [θɔːrnz] [ænd; ənd]

almost	torn	off	them	and	their	flesh	fearfully	lacerated	by	thorns	and
几乎	撕裂	离开	他们	和	他们的	肉	恐惧地	撕裂	经过	荆棘	和

.

greenbriers	.
绿蔷薇	.

他们在这里渡过圣玛丽河，来到营地时，衣服几乎被撕破，身上的肉被荆棘和菝葜划得伤痕累累。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sɪˈvɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˌnʌnsiˈeɪʃn] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːrmɑːr] .

My	father	was	very	severe	in	his	denunciation	of	General	Harmar	.
我的	父亲	曾是	非常	严重	在	他的	谴责	的	一般的	哈马尔	.

我父亲对哈尔马尔将军的谴责非常严厉。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˈhɑːrmɑːr] [ˈniːðər] [sent] [help] [tuː; tə][ˈkʌvər][ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈfɔːrsɪz][nɔːr][prəˈvaɪdɪd]

He	said	that	Harmar	neither	sent	help	to	cover	the	retreating	forces	nor	provided
他	说	那	哈马尔	两者都不	发送	帮助	到	覆盖	这	撤退	力量	也不	假如

[help] [wɪtʃ] the14

help	which	the14
帮助	哪个	the14

他说，哈尔马尔既没有派兵掩护撤退的部队，也没有提供任何援助。

[ˈwuːndɪd] [men] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

wounded	men	needed	to	get	back	to	camp	.
受伤	男人	需要	到	得到	后退	到	营	.

受伤的士兵需要返回营地。

[ɔːl][ˈhɑːrmɑːr][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈkænən] [ˈbuːmɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstræglɚ] [maɪt]

All	Harmar	did	was	to	keep	a	cannon	booming	so	that	the	stragglers	might
全部	哈马尔	做过	曾是	到	保持	一个	大炮	蓬勃发展	所以	那	这	掉队者	可能

[noʊ] [wer] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] .

know	where	the	camp	was	.
知道	在哪里	这	营	曾是	.

哈马尔所做的只是不停地鸣放大炮，以便让掉队的士兵知道营地在哪里。

[wʌns] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [wʌt] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˌpæliˈeɪʃən] [ʌv; əv] [hɑːrmɝz]

Once	,	after	having	heard	what	someone	had	written	in	palliation	of	Harmar's
一次	,	后	拥有	听到	什么	某人	有	书面	在	缓和	的	哈马尔的

[kənˈdʌkt] [ɑːn] [ðæt] [əˈkeɪʒn] ,

conduct	on	that	occasion	,
执行	在	那	场合	,

有一次，在听到有人为哈马尔在那次事件中的行为所写的辩解之后，

[maɪ] [ˈfɑːðər] [rɪˈplaɪd] : “ [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [truːθ] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ;

my	father	replied	:	“	There	is	not	a	word	of	truth	in	what	he	says	;
我的	父亲	回复	:	“	那里	是	不是	一个	单词	的	真相	在	什么	他	说道	;

我父亲回答说：“他说的没有一句真话；

[ˈhɑːrmɑːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈstrest] [oʊld] [ˈkaʊərd] .

Harmar	was	a	distressed	old	coward	.
哈马尔	曾是	一个	苦恼	老的	懦夫	.

哈马尔是个沮丧的老懦夫。

” [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][aɪˈdiːə][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðɝz] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [ˈmenʃ(ə)n]

”	To	give	you	some	idea	of	my	father's	courage	and	daring	,	I	will	mention
”	到	给	你	一些	主意	的	我的	父亲的	勇气	和	大胆	,	我	将要	提到

[wʌn] [ˈɪnstəns] .

one	instance	.
一	实例	.

“为了让你们了解我父亲的勇气和胆识，我将举一个例子。”

[hiː; hi] [muːvd] [frʌm; frəm] [kənˈtʌki] [ɪn] - [ænd; ənd][ˈloʊkeɪtɪd][faɪv] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˈdeɪtn] ,

He	moved	from	Kentucky	in	1796	and	located	five	miles	south	of	Dayton	,
他	已搬	从	肯塔基州	在	-	和	位于	五	英里	南	的	代顿	,

[oʊˈhaɪoʊ] .

Ohio	.
俄亥俄州	.

他于 1796 年从肯塔基州迁居至俄亥俄州代顿以南五英里处。

[suːn] [ˈæftər][hiː; hi] [ˈsetld] [ðer; ðər] , [ðə; ði][ˈindiəns][stoʊl][ə; eɪ] [mer] [ænd; ənd] [tuː] [koʊlts][frʌm; frəm]

Soon	after	he	settled	there	,	the	Indians	stole	a	mare	and	two	colts	from
很快	后	他	定居	那里	,	这	印度人	偷窃	一个	母马	和	二	小马驹	从

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他定居在那里不久，印第安人就从他那里偷走了一匹母马和两匹小马驹。

[ˈleɪtər][hiː; hi] [faʊnd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz][æt; ət][æn; ən][ˈɪndiən][kæmp][dʒʌst][əˈkrɔːs] [ðə; ði][maɪˈæmi]

Later	he	found	two	of	the	horses	at	an	Indian	camp	just	across	the	Miami
之后	他	成立	二	的	这	马匹	在	一个	印度	营	只是	穿过	这	迈阿密

[ˈrɪvər] [frʌm; frəm] [ˈdeɪtn] .

River	from	Dayton	.
河	从	代顿	.

后来，他在代顿对岸迈阿密河畔的一个印第安人营地找到了其中两匹马。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˈsʌmwʌn] [ɪn] [ˈdeɪtn] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][ðə; ði] [mer]

He	tried	to	get	someone	in	Dayton	to	go	with	him	to	get	the	mare
他	尝试	到	得到	某人	在	代顿	到	去	和	他	到	得到	这	母马

[ænd; ənd][koʊlt] ,

and	colt	,
和	小马	,

他试图在代顿找个人陪他一起去把那匹母马和小马驹牵回来。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [derd] [goʊ] .

but	no	one	dared	go	.
但	不	一	敢于	去	.

但没有人敢去。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [əˈbaʊt] [ˈsʌndaʊn] .

He	went	to	the	camp	about	sundown	.
他	去	到	这	营	关于	日落	.

他傍晚时分去了营地。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [skwɔːz] [ɪn][kæmp] ,

As	there	were	only	two	or	three	squaws	in	camp	,
作为	那里	是	仅有的	二	或者	三	印第安女人	在	营	,

营地里只有两三个印第安妇女，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [mer] [ænd; ənd][koʊlt][ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)l] [spiːd] [tɔːrd] [hoʊm] ,

he	took	his	mare	and	colt	and	made	all	possible	speed	toward	home	,
他	采取	他的	母马	和	小马	和	制成	全部	可能的	速度	朝向	家	,

他带着他的母马和小马驹，以最快的速度向家赶去。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ɪn] [ˈseɪfti] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [stʊd] [ˈsentɪn(ə)l][ɔːl] [naɪt] .

which	he	reached	in	safety	and	where	he	stood	sentinel	all	night	.
哪个	他	达到	在	安全	和	在哪里	他	站立	哨兵	全部	夜晚	.

他安全抵达那里，并在那里站岗放哨一整夜。

[ˈmɪsɪz] . [ˈʃrɔɪɚ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [pæs] [tuː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˈdeɪtn] .

Mrs	.	Shroyer	saw	him	pass	two	miles	south	of	Dayton	.
太太	.	施罗耶	锯	他	经过	二	英里	南	的	代顿	.

施罗耶夫人看到他从代顿以南两英里处经过。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['leɪtər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː]

A	short	time	later	she	was	shocked	and	trembled	with	fear	as	she	saw
一个	短的	时间	之后	她	曾是	震惊	和	颤抖	和	害怕	作为	她	锯

[θriː] ['indiəns] [ɪn] [hɑːt] [pər'suːt] [wɪð; wɪθ] ['raɪfəlz] [ænd; ənd] ['tɑːməhɔːk] .

three	Indians	in	hot	pursuit	with	rifles	and	tomahawks	.
三	印度人	在	热的	追逐	和	步枪	和	战斧	.

不久之后，她惊恐万分，浑身颤抖，因为她看到三个印第安人拿着步枪和战斧紧追不舍。

['fɔːrtʃənətli] , [naɪt] [keɪm] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [treɪl] .

Fortunately	,	night	came	on	,	and	they	lost	his	trail	.
幸运的是	,	夜晚	来了	在	,	和	他们	丢失的	他的	踪迹	.

幸好夜幕降临，他们失去了他的踪迹。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [maɪ] ['fɑːðər] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [went] [ə'loʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .

The	next	day	my	father	took	his	rifle	and	went	alone	to	the	camp	.
这	下一个	天	我的	父亲	采取	他的	步枪	和	去	独自的	到	这	营	.

第二天，父亲带着步枪独自一人去了营地。

[baɪ] [saɪnz] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [riː'triːvd] [ðə; ði] [mer] [ænd; ənd]

By	signs	he	made	them	understand	that	he	had	retrieved	the	mare	and
经过	标志	他	制成	他们	理解	那	他	有	已检索	这	母马	和

[koʊlt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stoʊlən] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

colt	that	they	had	stolen	from	him	.
小马	那	他们	有	被盗	从	他	.

他用手势让他们明白，他已经找回了他们从他那里偷走的那匹母马和小马驹。

[hiː; hi] [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] - [jɪr] - [oʊld] [koʊlt] .

He	demanded	the	other	two	-	year	-	old	colt	.
他	要求	这	其他	二	-	年	-	老的	小马	.

他要求得到另一匹两岁的小马驹。

[baɪ] [saɪnz] , [ðeɪ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ded] .

By	signs	,	they	indicated	that	it	was	dead	.
经过	标志	,	他们	表明的	那	它	曾是	死的	.

从迹象来看，它已经死了。

[ðə; ði] ['indiəns] ['nevər] [dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

The	Indians	never	disturbed	him	again	.
这	印度人	绝不	不安	他	再次	.

印第安人再也没有打扰过他。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fɔːwədɪŋ] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər] ['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] ['henri] ['hɛrɪsənz]

My	father	was	engaged	in	forwarding	supplies	for	General	William	Henry	Harrison's
我的	父亲	曾是	已订婚的	在	转发	补给品	为了	一般的	威廉	亨利	哈里森的

['fɔːrsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['indiəns] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv]

forces	at	the	time	of	the	fight	with	the	Indians	at	the	Battle	of
力量	在	这	时间	的	这	斗争	和	这	印度人	在	这	战斗	的

['tipiːkə'nuː] .

Tippecanoe	.
蒂珀卡努	.

在蒂珀卡努战役中与印第安人交战时，我父亲正在为威廉·亨利·哈里森将军的部队运送补给。

[aɪ] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fɑːðər] [æt; ət] ['dʒəːmən,taun] , [mənt'gʌməri] ['kaʊnti] , [oʊ'haɪoʊ] , [ɪn] [ðə; ði]

I	was	with	my	father	at	Germantown	,	Montgomery	County	,	Ohio	,	in	the
我	曾是	和	我的	父亲	在	日耳曼敦	,	蒙哥马利	县	,	俄亥俄州	,	在	这

['sʌmər] [ʌv; əv] - ,

summer	of	1840	,
夏天	的	-	,

1840年夏天，我和父亲在俄亥俄州蒙哥马利县的日耳曼敦。

[wen] [hiː; hi] [met] ['dʒen(ə)rəl] ['hærisn] (['æftərwərd] ['prezɪdənt] ['hærisn]) [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm]

when	he	met	General	Harrison	(	afterward	President	Harrison	)	for	the	first	time
什么时候	他	遇见	一般的	哈里森	(	之后	总统	哈里森	)	为了	这	第一的	时间

['æftər] [ðə; ði] ['tipiːkə'nuː] [kæm'peɪn] .

after	the	Tippecanoe	campaign	.
后	这	蒂珀卡努	活动	.

在蒂珀卡努战役之后，他第一次见到了哈里森将军（后来的哈里森总统）。

[hæd; həd] [aɪ] [taɪm] , [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] ['ʌðər] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['indiəns] ,

Had	I	time	,	I	could	tell	you	other	exploits	of	my	father	with	the	Indians	,
有	我	时间	,	我	可以	告诉	你	其他	漏洞	的	我的	父亲	和	这	印度人	,

如果我有时间，我还可以告诉你我父亲与印第安人之间的其他英勇事迹。

[bʌt; bət] [aɪ] [fɔːr'ber] ['werɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər] ['peɪʃ(ə)ns] .

but	I	forbear	wearing	out	your	patience	.
但	我	忍耐	穿着	出去	你的	耐心	.

但我不想耗尽您的耐心。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] [mæn] ['lɪvɪŋ] [huːz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðæt] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

I	doubt	if	there	is	another	man	living	whose	father	was	in	that	fight	with	the
我	怀疑	如果	那里	是	其他	男人	活的	谁	父亲	曾是	在	那	斗争	和	这

['indiəns] [ɑːn] [ɑːk'toʊbər] - [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊmi] . -

Indians	on	October	22	at	the	ford	of	the	Maumee	.	15
印度人	在	十月	-	在	这	福特	的	这	莫米	.	-

我怀疑是否还有其他人活着，其父亲曾参与10月22日在莫米河渡口与印第安人进行的那场战斗。15

[moʊst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [trə'dɪʃən(ə)l] , ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] ['fɑːðər] [tuː; tə] [sʌn] .

Most	of	this	information	is	traditional	,	handed	down	from	father	to	son	.
最多	的	这	信息	是	传统的	,	递交	向下	从	父亲	到	儿子	.

这些信息大多是传统知识，由父亲传给儿子。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [helpt] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [maɪnd] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd]

I	have	been	greatly	helped	in	calling	to	mind	many	of	these	incidents	and
我	有	到过	非常	帮助	在	呼叫	到	头脑	许多	的	这些	事件	和

[ə'kʌrənsɪz] [baɪ] [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

occurrences	by	my	brother	-	in	-	law	,
发生	经过	我的	兄弟	-	在	-	法律	,

多亏了我的姐夫，我才回忆起这些事件和经过。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sæmjuəl] [eɪtʃ] . ['bɪŋkli] , [ʌv; əv] - , [mənt'gʌməri] ['kaʊnti] , [oʊ'haɪoʊ] .

Dr	.	Samuel	H	.	Binkley	,	of	Alexanderville	,	Montgomery	County	,	Ohio	.
博士	.	塞缪尔	H	.	宾克利	,	的	-	,	蒙哥马利	县	,	俄亥俄州	.

来自俄亥俄州蒙哥马利县亚历山大维尔的塞缪尔·H·宾克利博士。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒi'ɑːlədʒɪst] [ʌv; əv] [haɪ] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['noʊtɪd] [ˌɑːkɪ'ɔlədʒɪsts]

He	is	a	geologist	of	high	standing	and	is	one	of	the	noted	archaeologists
他	是	一个	地质学家	的	高的	常设	和	是	一	的	这	著名的	考古学家

[ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

in	the	country	.
在	这	国家	.

他是一位德高望重的地质学家，也是国内著名的考古学家之一。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɪŋkli] [hæz; həz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l]

Dr	.	Binkley	has	one	of	the	finest	geological	and	archaeological
博士	.	宾克利	有	一	的	这	最好的	地质	和	考古学

['kæbɪnəts] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [west] .

cabinets	to	be	seen	in	the	West	.
橱柜	到	是	已见	在	这	西方	.

宾克利博士拥有西部地区最精美的地质和考古藏品之一。

[ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌmɑ:nju'ment(ə)l] ['mætərz] .

This	collection	is	closely	related	to	historical	and	monumental	matters	.
这	收藏	是	密切	有关的	到	历史	和	宏伟的	事情	.

该系列藏品与历史古迹密切相关。

[aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] , [tu:] , [hæv; həv][sʌm; səm] ['ɜ:rli] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][fɔ:rt] [weɪn] .

I	will	mention	that	I	,	too	,	have	some	early	recollections	of	Fort	Wayne	.
我	将要	提到	那	我	,	也	,	有	一些	早期的	回忆	的	堡	韦恩	.

我还要提一下，我对韦恩堡也有一些早期的回忆。

[ɪn][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv] - [aɪ] [pæst] [θru:] [hɪr] ,

In	the	fall	of	1838	I	passed	through	here	,
在	这	落下	的	-	我	通过了	通过	这里	,

1838年秋天我曾途经此地。

['draɪvɪŋ][ə; eɪ] [θri:] - [hɔ:rs] [ti:m] ['mu:vɪŋ][ə; eɪ] ['relətɪv] [tu:; tə] ['(h)witli:] ['kaʊnti] , [ˌɪndi'ænə] , [nɪr]

driving	a	three	-	horse	team	moving	a	relative	to	Whitley	County	,	Indiana	,	near
驾驶	一个	三	-	马	团队	移动	一个	相对的	到	惠特利	县	,	印第安纳州	,	靠近

[wer] [kə'lʌmbiə] ['sɪti] [naʊ] [stændz] .

where	Columbia	City	now	stands	.
在哪里	哥伦比亚	城市	现在	站立	.

驾着三匹马拉的车队，将一位亲戚送到印第安纳州惠特利县，那里靠近现在哥伦比亚市所在的位置。

[æz; əz][aɪ] [naʊ] [ˌrekə'lekt] , [fɔ:rt] [weɪn] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv][lɔ:g] ['haʊzɪz] , ['prɪnsəpli] .

As	I	now	recollect	,	Fort	Wayne	was	then	a	town	of	log	houses	,	principally	.
作为	我	现在	追忆	,	堡	韦恩	曾是	然后	一个	镇	的	日志	房屋	,	主要	.

我现在回想起来，当时的韦恩堡主要是一个由木屋组成的城镇。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kɔ:rthaʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ru:f] [rʌn] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ]

I	think	the	courthouse	was	a	square	building	with	a	roof	run	up	to	a
我	思考	这	法院	曾是	一个	正方形	建筑	和	一个	屋顶	跑步	向上	到	一个

[pɔɪnt] [frʌm; frəm][ɔ:l] [fɔ:r] [saɪdz] .

point	from	all	four	sides	.
观点	从	全部	四	侧面	.

我认为法院是一座方形建筑，屋顶从四面向上延伸至一个尖角。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ][oʊld] ['setləz] [kæn; kən] [kə'rekt] [ˌem 'i:] .

If	I	am	not	right	in	this	,	some	of	you	old	settlers	can	correct	me	.
如果	我	是	不是	正确的	在	这	,	一些	的	你	老的	定居者	能	正确的	我	.

如果我理解有误，请各位老居民指正。

[aɪ] [pæst] [θru:] [ðɪs] ['sɪti] [ɪn] - [ɔ:r] - [ɑ:n][ə; eɪ] [kə'nælbəjt] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['teɪbər] ,

I	passed	through	this	city	in	1846	or	1847	on	a	canalboat	with	Mr	.	Tabour	,
我	通过了	通过	这	城市	在	-	或者	-	在	一个	运河船	和	先生	.	塔布尔	,

1846年或1847年，我曾和塔布尔先生一起乘运河船途经这座城市。

[æn; ən] ['ɜ:rli] ['setlər] [æt; ət]['loʊgənˌspɔ:rt] .

an	early	settler	at	Logansport	.
一个	早期的	定居者	在	洛根斯波特	.

洛根斯波特的一位早期定居者。

[ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ] [pæst] [θru:] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ɛlzˌwɜ:θ] , [ʌv; əv] [ˌlæfi'et] ,

About	the	same	time	,	I	passed	through	with	Mr	.	Elsworth	,	of	Lafayette	,
关于	这	相同的	时间	,	我	通过了	通过	和	先生	.	埃尔斯沃思	,	的	拉斐特	,

大约在同一时间，我和拉斐特的埃尔斯沃思先生一起路过这里。

[hu:] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] ['pætnts] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

who	was	at	that	time	commissioner	of	patents	at	Washington	.
WHO	曾是	在	那	时间	专员	的	专利	在	华盛顿	.

他当时是华盛顿的专利局局长。

[ɪn] - - ['dʒɑ:nsən][ænd; ənd]['kɜ:rn(ə)l] [swi:t] [ʌv; əv]['gælvə] , [ˌɪlə'nɔɪ] , ['dʒen(ə)rəl] ['tɔməs]

In	1856	Olif	Johnson	and	Colonel	Sweet	of	Galva	,	Illinois	,	General	Thomas
在	-	-	约翰逊	和	上校	甜的	的	加尔瓦	,	伊利诺伊州	,	一般的	托马斯

['hendərsən] ,

Henderson	,
亨德森	,

1856年，伊利诺伊州加尔瓦的奥利夫·约翰逊和斯威特上校，托马斯·亨德森将军，

[naʊ] [ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [ˌɪlə'nɔɪ] ['dɪstrɪkt] ,

now	in	Congress	from	the	seventh	Illinois	district	,
现在	在	国会	从	这	第七	伊利诺伊州	区	,

现任伊利诺伊州第七选区国会议员

[ænd; ənd][aɪ] [went] ['beɪðɪŋ] ([wi:; wi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] ['swɪmɪŋ]) [ɪn][ðə; ði] ['maʊmi] ['rɪvər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt]

and	I	went	bathing	(	we	called	it	swimming	)	in	the	Maumee	River	a	short
和	我	去	洗澡	(	我们	称为	它	游泳	)	在	这	莫米	河	一个	短的

['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [jʊr; jər] [ðen] [smɔ:l] ['sɪti] .

distance	below	your	then	small	city	.
距离	以下	你的	然后	小的	城市	.

我去莫米河洗澡（我们称之为游泳），就在你当时的小城市下游不远处。

[sɪn'sɪrli] [jɔ:rz] ,

Sincerely	yours	,
真挚地	你的	,

您忠诚的，

[dʒeɪmz] [mə'gru:]

JAMES	McGREW
詹姆斯	麦格鲁

詹姆斯·麦格鲁

[ju:; jʊ] [wɪl] [ə'gri:] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm]['pɜ:rsən(ə)l] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['sɪti] [ænd; ənd]

You	will	agree	that	I	have	some	personal	recollections	of	your	city	and
你	将要	同意	那	我	有	一些	个人的	回忆	的	你的	城市	和

[ðə; ði] ['maʊmi] ['kʌntri] .

the	Maumee	country	.
这	莫米	国家	.

您应该同意，我对您的城市和莫米地区有一些个人回忆。

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][fɔ:rt] [weɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊmi] ['kʌntri] [æz; əz][hɪ'stɔ:rɪk][graʊnd] ,

I	think	of	Fort	Wayne	and	the	Maumee	country	as	historic	ground	,
我	思考	的	堡	韦恩	和	这	莫米	国家	作为	历史性	地面	,

我认为韦恩堡和莫米地区是具有历史意义的土地。

[bæp'taɪzd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [breɪv] [ænd; ənd][ˌpeɪtrɪ'ɑ:tɪk][men] .

baptised	with	the	blood	of	brave	and	patriotic	men	.
受洗	和	这	血	的	勇敢的	和	爱国	男人	.

浸染了勇敢爱国者的鲜血。

[ði:z] [men][wɜ:r; wər][æz; əz][hə'roʊɪk][æz; əz]['eni] [hu:] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ;

These	men	were	as	heroic	as	any	who	have	lived	in	this	country	;
这些	男人	是	作为	英勇	作为	任何	WHO	有	居住地	在	这	国家	;

这些人堪称这个国家历史上最英勇的人之一；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tɔɪlz] , ['hɑ:dʃɪps] , ['derɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər]

and	their	toils	,	hardships	,	daring	,	and	courage	,	as	well	as	their
和	他们的	辛勤劳作	,	艰辛	,	大胆	,	和	勇气	,	作为	出色地	作为	他们的

['peɪtrɪətɪzəm] ,

patriotism	,
爱国主义	,

以及他们的辛勤劳动、艰辛付出、胆识和勇气，还有他们的爱国情怀。

[dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi][kept] [griːn] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmeməriz] .
deserve **to** **be** **kept** **green** **in** **our** **memories** **.**
应得 到 是 保留 绿色的 在 我们的 回忆 .

值得永远铭记在我们心中。

[fɔːrt] [weɪn] [ˈdʒɜːrn(ə)l] , [ˈɔːgəst] - , -
FORT **WAYNE** **JOURNAL** **,** **August** **16** **,** **1888**
堡 韦恩 杂志 , 八月 - , -

《韦恩堡日报》，1888年8月16日

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ə; eɪ][fjuː][ˈtaipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ɪˈdɪʃn] : [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz][ˈpʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst][ˈvɜːrʒ(ə)nz][ˈoʊnli] , [tekst][ɪn][ɪˈtælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndəˈskɔːz] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神